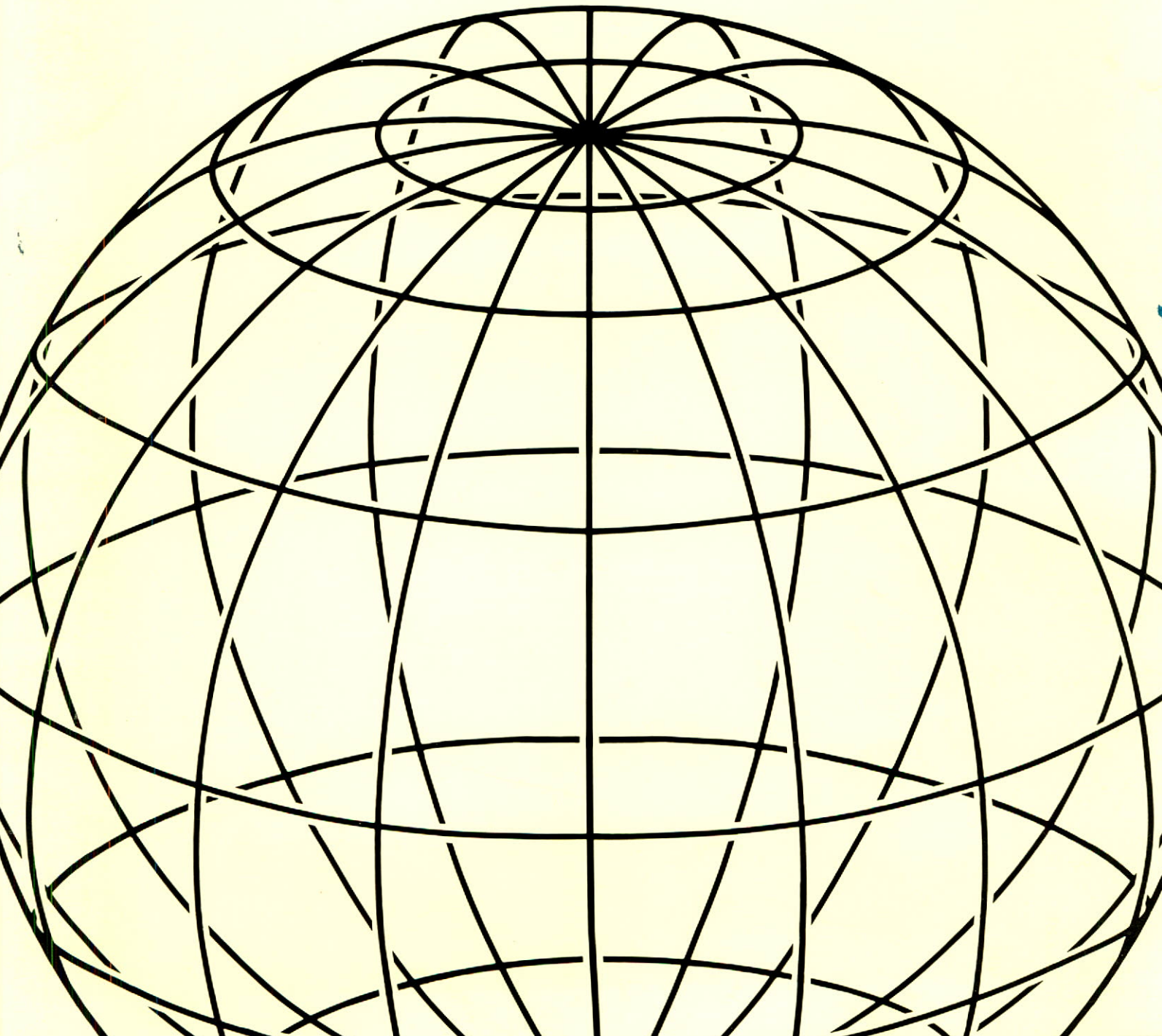
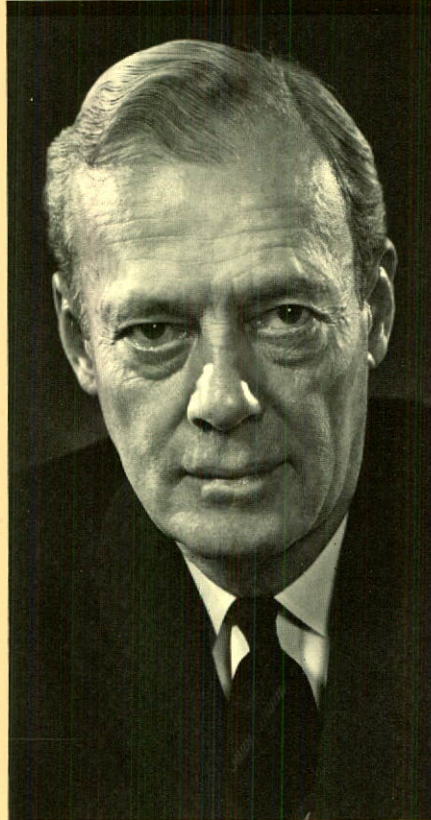


CROWN, *LIFE INSURANCE*  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
*Rapport annuel 1982*







## IN MEMORIAM

**Charles Fowler Williams Burns, C.M., KStJ  
1907 - 1982**

C'est avec un profond regret que nous signalons la disparition de M. Charles F.W. Burns, survenue le 25 octobre 1982.

Un des personnages les plus marquants du monde des affaires du Canada, Charles Burns a servi Crown avec la plus haute distinction pendant trente-six ans en qualité d'Administrateur, Président, Président du conseil et tout récemment Président

honoraire du conseil. Au cours de ces années, il a grandement contribué à l'expansion et au succès de la Compagnie qu'il a hissée au rang d'un des chefs de file de l'industrie d'assurance-vie en Amérique du Nord.

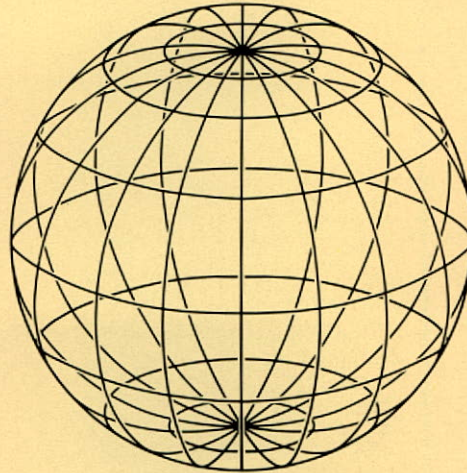
Charles Burns, qui représentait la deuxième génération des liens de sa famille avec Crown, est entré à la Compagnie en 1946 en qualité d'Administrateur pour les actionnaires. En 1948 il a été élu Vice-président, en 1959 Président, puis il est

devenu Président du conseil en 1964, fonction qu'il a occupée avec distinction jusqu'en 1979. À ce moment-là, il a été élu le premier Président honoraire de Crown.

M. Charles Burns était un Canadien éminent. Ses nombreuses réalisations remarquables à Crown, dans le monde des affaires et dans la société resteront longtemps présentes à notre mémoire.



# CROWN, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



## ***Table des matières***

- 2** Profil de la Compagnie
- 3** Points saillants
- 4** Rapport du Président du conseil et Président
- 6** Récapitulation de l'année
- 13** États financiers consolidés
- 28** Conseil d'administration
- 29** Direction
- 30** Bureaux de vente et de services
- 33** Filiales d'assurance-vie

## ***Siège social***

120, rue Bloor est,  
Toronto, Ontario.  
Canada  
M4W 1B8  
(416) 928-4500

## ***Couverture***

L'éventail des opérations internationales de Crown est illustré par les drapeaux des pays où la Compagnie exerce ses activités.

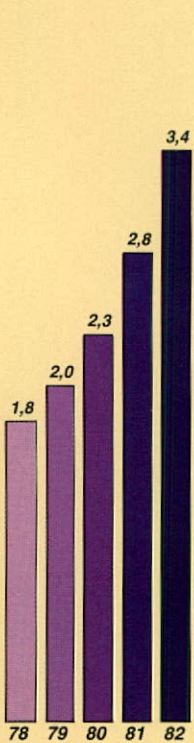
## ***English version***

A copy of the annual report in English is available on request from Crown Life Insurance Company.

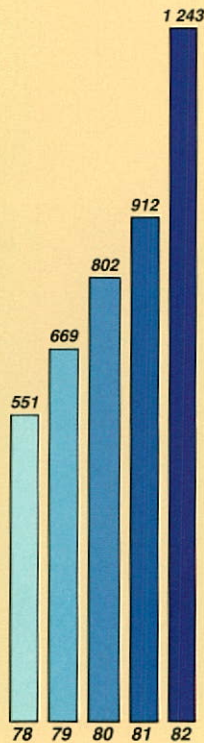


# Profil de la Compagnie

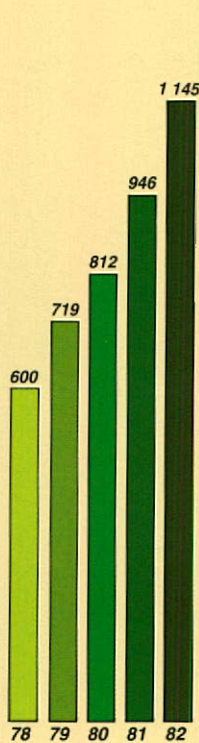
**Actif**  
(en milliards)



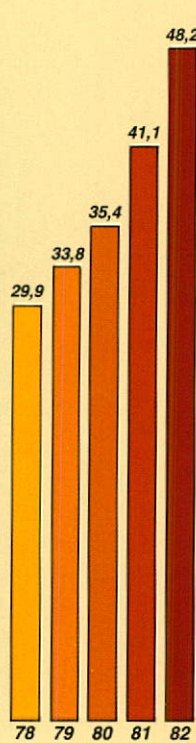
**Prestations**  
(en millions)



**Primes**  
(en millions)



**Contrats en vigueur**  
(en milliards)



Crown, compagnie d'assurance-vie, joue un rôle de premier plan à l'échelle internationale en matière de services financiers pour les particuliers et les entreprises.

Fondée au Canada en 1900, la Compagnie offre un éventail complet de régimes d'assurance-vie, d'assurance-maladie et de rentes de retraite, avec et sans participation, tant pour les particuliers que pour les groupes. De plus, elle fournit des services de réassurance à d'autres compagnies d'assurance.

La Compagnie sert près de cinq millions de clients par l'intermédiaire de 260 bureaux de vente et de services au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, dans les îles de l'Atlantique et dans les Caraïbes et à Hong Kong.

Des filiales d'assurance-vie de Crown sont installées au Royaume-Uni, à Trinidad et Tobago, en Jamaïque et dans l'État de New York. En outre, la filiale Datacrown Inc. de la Compagnie est une importante firme de services informatiques qui exerce ses activités sur le marché nord-américain.

Avec un actif de 3,4\$ milliards et des assurances-vie en vigueur de plus de 48\$ milliards, Crown se classe dans les premiers 2% de toutes les compagnies d'assurance-vie d'Amérique du Nord.

L'actionnaire majoritaire de Crown, Extendicare Ltd., représente l'une des plus grandes compagnies de gestion professionnelle d'établissements de soins de la santé en Amérique du Nord.

Vos questions sur Crown, ses divisions et ses filiales sont les bienvenues.



# Points saillants de 1982

(en dollars)

1982

1981

## NOUVEAUX CONTRATS ET CONTRATS EN VIGUEUR

### Nouveaux contrats

Montants d'assurance-vie .....	12 265 528 000	7 643 951 000
Primes de rentes, première année et uniques .....	302 384 000	166 977 000
Primes d'assurance-maladie, première année .....	100 104 000	63 492 000

### Contrats en vigueur

Montants d'assurance-vie .....	48 195 681 000	41 065 709 000
Rentes à payer .....	1 320 705 000	1 016 045 000
Total des primes d'assurance-maladie .....	380 498 000	358 590 000

## RÉSULTATS D'EXPLOITATION

### Revenus

Primes d'assurance-vie .....	392 124 000	365 604 000
Primes de rentes .....	372 419 000	227 574 000
Primes d'assurance-maladie .....	380 626 000	352 630 000
Revenu de placement et autres revenus .....	369 051 000	214 078 000
	<b>1 514 220 000</b>	<b>1 159 886 000</b>

### Montants versés ou crédités aux titulaires et aux bénéficiaires .....

1 242 878 000 911 810 000

### Bénéfice (perte) de l'exploitation d'assurance consolidée

Compte des titulaires avec participation .....	7 740 000	9 137 000
Compte de non-participation et des actionnaires .....	(4 374 000)	9 587 000
	<b>3 366 000</b>	<b>18 724 000</b>

### Bénéfice net de l'exercice

Compte des titulaires avec participation .....	15 652 000	21 789 000
Compte de non-participation et des actionnaires .....	14 608 000	25 591 000
	<b>30 260 000</b>	<b>47 380 000</b>

## SITUATION FINANCIÈRE

**Actif** ..... 3 414 943 000 2 826 434 000

### Réserves, excédents et capital-actions

Compte des titulaires avec participation .....	148 228 000	132 576 000
Compte de non-participation et des actionnaires .....	241 190 000	232 783 000
	<b>389 418 000</b>	<b>365 359 000</b>

## RÉSULTATS PAR ACTION (2 000 000 D' ACTIONS)

<b>Bénéfice net pour compte de non-participation et des actionnaires</b> .....	<b>7,30</b>	<b>12,80</b>
<b>Dividendes aux actionnaires</b> .....	<b>3,10</b>	<b>2,80</b>



# Rapport du Président du conseil et Président aux titulaires et aux actionnaires

L'année écoulée a été difficile pour l'économie mondiale, pour l'industrie de l'assurance-vie et pour Crown.

Même si les chiffres du revenu et de la production de Crown ont atteint des niveaux records, le bénéfice net (30,3\$ millions) est resté décevant.

Des signes encourageants se sont toutefois manifestés. L'un des principaux secteurs d'activité de Crown est le marketing et, de nouveau en 1982, la Compagnie a fait preuve de sa grande vigueur dans ce domaine. La production des assurances-vie a monté de plus de 50% pour atteindre 12,2\$ milliards. Celle des rentes a connu une progression appréciable aux États-Unis et est demeurée au même niveau au Canada, malgré les effets défavorables du budget fédéral de 1981. De plus, le revenu-primés des nouvelles assurances-maladie a atteint les 100\$ millions pour la première fois. Le revenu total a dépassé 1,5\$ milliard et les prestations payées ou réservées aux clients — autre critère important — ont également connu une forte hausse pour se chiffrer à 1,2\$ milliard.

Malgré l'accroissement record de la production et du revenu, le résultat enregistré dans certains secteurs (surtout celui de l'assurance-maladie collective) et la persistance des problèmes en matière de dépenses ont fait comprendre à la direction que de profonds changements et de nouvelles orientations s'imposaient.

Un nombre d'initiatives sont actuellement en voie d'exécution pour revitaliser tous les aspects des opérations de la Compagnie.

La division des assurances de la Compagnie, sous la direction de Alan E. Morson, Vice-président exécutif, Opérations d'assurance, a été réorganisée par secteurs géographiques. Cette restructuration,



**Robert A. Bandeen a été élu Président du conseil, Président et Chef de la direction le 1er juin 1982. Ancien Président-directeur général des Chemins de fer Nationaux du Canada, M. Bandeen remplissait la fonction d'administrateur pour les actionnaires de Crown depuis 1979.**

qui comprend la mise sur pied de centres de profit régionaux pour chaque domaine d'activité, permettra à la Compagnie de simplifier ses opérations et de mieux concentrer ses efforts sur les besoins des différents marchés dans lesquels elle évolue.

Les opérations d'investissement ont été revigorées par la nomination de Donald G. Payne comme Vice-président exécutif, Opérations d'investissement. M. Payne qui possède une grande expérience dans l'industrie des services financiers, sera également chargé des pensions de groupe, des fusions, des acquisitions et de Datacrown Inc., la filiale des services informatiques de Crown.

La Compagnie examine actuellement sa politique d'investissement afin d'en augmenter le rendement global. Elle élargira très probablement la composition de l'actif pour y inclure une plus grande part d'acquisitions et de développements de biens immobiliers, ainsi que des investissements à capital de risque dans la technologie avancée et l'investissement direct en actions de compagnies qui présentent d'excellentes possibilités de croissance et de bénéfices. Crown jouera dorénavant un rôle plus actif dans les compagnies dont elle possède une part importante.

Dans ses services généraux, la Compagnie a entrepris des programmes poussés de réduction des coûts et de hausse de la productivité. Elle s'attache également à améliorer son image publique.

Il est prévu que ces changements auront un effet positif sur la rentabilité en 1983 et au cours des années ultérieures.

Crown a pour objectif de devenir l'assureur-vie canadien numéro un, mais elle envisage son rôle dans un contexte plus large: celui d'un organisme de services financiers. La Compagnie entend



poursuivre avec dynamisme une stratégie de croissance par la diversification qui lui permettra de répondre à la totalité des besoins financiers du public.

Une société de portefeuille, Crown Financial Services Inc., qui offrira un large éventail de services financiers, a été créée dans l'automne de 1982.

La diversification créera des économies d'échelle, dont la réduction des coûts de distribution, l'accroissement des connaissances en matière d'investissement et l'amélioration des capacités de recherche et de traitement des données.

En poursuivant ses objectifs de croissance, la Compagnie ne considère pas l'expansion comme un but en soi. Le leadership dans la gestion, la rentabilité et la conception des produits constituent des objectifs tout aussi importants.

Depuis quelques années, les économies occidentales éprouvent un ralentissement économique sévère. En 1982, le Canada et les États-Unis ont connu leur pire récession depuis la Grande Crise.

L'instabilité des taux d'intérêt et les niveaux relativement élevés de l'inflation partout dans le monde ont modifié le comportement du consommateur. En effet, l'industrie des assurances a vu le consommateur se tourner vers les contrats de protection temporaire plus courts, moins coûteux et plus flexibles. De plus, elle a observé une augmentation des avances et des rachats de polices. De nos jours, l'acheteur d'un produit financier accorde à l'investissement plus d'importance qu'aux économies.

Le consommateur actuel réclame une divulgation plus poussée et des changements dans la classification des risques d'assurance selon le sexe, l'âge et les anomalies médicales. Toutes ces modifications seront lourdes de conséquences pour notre industrie.

Tant au Canada qu'aux États-Unis l'industrie des assurances doit faire face à de nouveaux règlements publics concernant les règles de propriété et les activités autorisées. En outre, l'imposition des produits d'assurance-vie change du fait que le gouvernement cherche de nouvelles sources de revenu.

La réforme des pensions continue d'être un sujet de préoccupation important pour les groupes de consommateurs et pour les législateurs au Canada et aux États-Unis. Le gouvernement fédéral du Canada a récemment publié son livre vert sur la réforme des pensions. Il est encourageant de noter que bien des propositions contenues dans ce livre vert se rapprochent des mesures prônées par le monde des affaires et que le gouvernement se rend compte que le coût entraîné par l'amélioration du système des pensions doit être absorbé graduellement, étant donné les difficultés auxquelles font actuellement face les employeurs.

La Compagnie suit de très près toutes ces questions pour s'assurer que les mesures appropriées seront prises.

L'année écoulée a vu plusieurs changements dans le Conseil d'administration de Crown. Au mois de mai, Johannes Ev. M. Lippmann de La Haye, Pays-Bas, a été élu administrateur pour les actionnaires. M. Lippmann est membre du Conseil exécutif de Ennia N.V., la troisième compagnie d'assurance des Pays-Bas.

Le 1er juin, H. Michael Burns a démissionné de son poste de Président du conseil, fonction qu'il occupait depuis 1979. M. Burns demeurait administrateur pour les actionnaires et a été nommé par la suite l'un des Vice-présidents de la Compagnie.

En même temps, Robert C. Dowsett, Président de 1971 à 1982, a été élu Vice-président du conseil. M. Dowsett a démissionné de la Compagnie le 27 octobre et a été élu alors administrateur honoraire pour souligner ses trente-deux ans de services distingués.

Nous tous de Crown avons été profondément touchés par le décès en 1982 de trois membres très éminents de la Compagnie: Charles F.W. Burns, C.M., KStJ; Douglas McK. Brown, Q.C.; et l'Honorable Clarence Wallace, C.B.E., C.D., LL.D.

Charles Burns a servi Crown avec la plus haute distinction pendant plus de trente-six ans comme administrateur pour les actionnaires, Président, Président du conseil et, jusqu'à son décès, Président honoraire du conseil.

Douglas Brown était depuis quinze ans un membre fort apprécié du Conseil d'administration de Crown.

L'Honorable Clarence Wallace avait rempli avec dévouement son poste de membre du Conseil d'administration de Crown de 1943 à 1966 et comme administrateur honoraire depuis.

Les conseils avisés de ces éminents personnages nous manqueront grandement.

Je profite de cette occasion pour remercier, au nom du Conseil d'administration, les hommes et les femmes du groupe de compagnies Crown, tant le personnel administratif que le personnel de vente, de leur loyauté, de leurs efforts et de leur dévouement dans une ambiance difficile.

Pendant l'année écoulée nous avons accompli beaucoup de choses pour placer la Compagnie dans une position de force afin de relever avec succès les défis de 1983. Nous projetons une expansion forte et soutenue des ventes et une avance importante de la productivité qui mèneront à une progression considérable des résultats en 1983 et au cours des années à venir.

*Robert A. Bandeen*  
**Président du conseil et Président**



# Récapitulation de l'année

L'année 1982 a été très mouvementée pour Crown. Parmi les faits saillants, il faut noter que les chiffres de vente et de revenu atteints par la Compagnie ont été les plus élevés de son histoire.

Plus de 12\$ milliards de nouvelles assurances-vie ont été émises au cours de l'exercice écoulé, ce qui a porté le total de l'assurance en vigueur à plus de 48\$ milliards.

Le revenu total de 1982 a dépassé 1,5\$ milliard, dont des primes de 1,1\$ milliard, un revenu d'investissement de 318\$ millions et d'autres revenus de 51\$ millions.

L'exercice 1982 a également été marqué par la nomination de Robert A. Bandeen comme Président du conseil et Président et par une importante restructuration des opérations d'assurance de la Compagnie.

Les filiales d'assurance-vie de la Compagnie ont connu une année active. Crown a fondé une nouvelle filiale d'assurance-vie dans l'État de New York et fait l'acquisition d'une compagnie d'assurance régionale des États-Unis. En outre, les filiales du Royaume-Uni et de Trinidad de la Compagnie ont attiré de nouveaux investissements locaux, signe de la réussite de ces entreprises.

L'année 1982 fut difficile pour l'industrie de l'assurance-vie et les résultats financiers de la Compagnie en témoignent. De bien des façons, c'était une période de transition pendant laquelle Crown s'adaptait à la conjoncture économique incertaine. La Compagnie a opéré de nombreux changements et, à la fin de l'année, elle se trouvait dans une meilleure position pour relever les défis à venir.

## **Production et marketing**

En 1982, la Compagnie a réalisé une production exceptionnelle dans presque toutes les branches et tous les territoires.

Crown se classe parmi les grandes compagnies internationales de produits et de services d'assurance-vie. En effet, 75% du revenu-primes de 1,1\$ milliard réalisé par la Compagnie en 1982 est venu de l'extérieur du Canada.

Le plus important marché de la Compagnie demeure les États-Unis avec 58% des primes totales souscrites. Les affaires canadiennes représentaient 25% du total global, tandis que 17% venait des opérations d'outre-mer.

Aux États-Unis, les ventes ont enregistré une forte hausse dans la plupart des branches. La production d'assurance-vie individuelle était en tête avec une avance de 135%. L'assurance-maladie individuelle a progressé de 19% et les rentes individuelles de 49%. Dans la collective, la production d'assurance-maladie a monté de 102% tandis que celle d'assurance-vie est demeurée relativement inchangée.

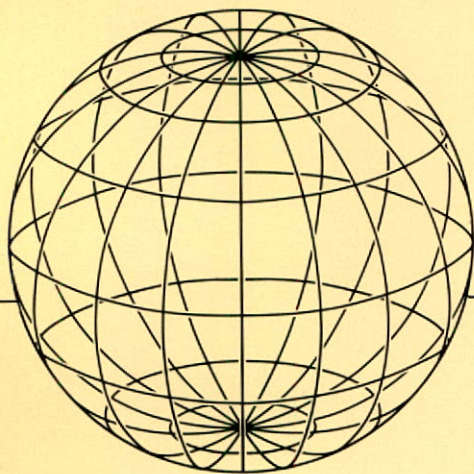
Au Canada, la production d'assurance-vie individuelle a réalisé des progrès appréciables au cours de 1982. La vie individuelle était en hausse de 45% et la maladie individuelle de 56%, résultat de l'expansion soutenue des effectifs de vente au Canada. La production de rentes individuelles a chuté de 40%, en raison surtout des effets défavorables du budget fédéral du Canada de 1981.

Au cours de l'exercice dernier, la Compagnie a connu une vigoureuse croissance de la production dans ses filiales et agences d'assurance-vie à l'étranger. D'ailleurs, le premier point de vente international et gagnant de la Coupe internationale du Président pour 1981-82 était la compagnie Crown Life (Caribbean) Ltd.

Ces niveaux de vente impressionnants, réalisés en période de récession, soulignent l'excellent travail du personnel de vente de la Compagnie et des équipes de soutien administratif du siège social et des bureaux de l'extérieur.

L'innovation des produits a également contribué dans une large mesure aux résultats de vente records de 1982. Parmi les nouveaux produits canadiens on compte la "Retraite Plus", un contrat de pension variable offrant

CROWN,  
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE





un choix de plans d'intérêts et une option de maintien de la prime, et "l'Atout", un régime global d'avantages sociaux pour le marché des 15 à 50 têtes.

Aux États-Unis, la Compagnie a lancé son contrat vie universelle sous le nom de "Versatile Life", dont les premiers résultats s'annoncent très prometteurs. Elle a en outre adopté de nouvelles assurances-vie avec participation

inclus dans le bénéfice de 1981 s'élevaient à 24,7\$ millions.

Inclus également étaient une perte des filiales non consolidées de 2,2\$ millions (4,0\$ millions en 1981) et une perte de 3,7\$ millions, qui représente la part de Crown dans les pertes de Datacrown Inc., la filiale de services informatiques de la Compagnie.

Le bénéfice des opérations d'assurance de 1982 a atteint 3,4\$

Le plus grave parmi ces problèmes fut la persistance des résultats non satisfaisants enregistrés par les couvertures médicales de groupe de la Compagnie aux États-Unis et par les assurances collectives pour invalidité de longue durée au Canada. La Compagnie a pris des initiatives pour renverser cette tendance, dont la fixation de prix concurrentiels au renouvellement, une compression radicale des dépenses administratives et une refonte importante des produits.

### Opérations de réassurance

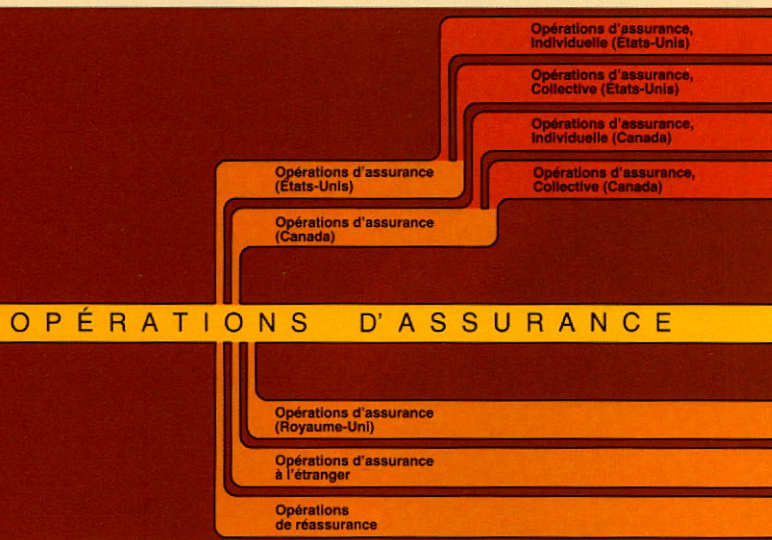
Au cours de 1982, Crown n'a cessé d'élargir ses opérations de réassurance. La production de la réassurance-vie de l'exercice a atteint 1,58\$ milliard, contre 916\$ millions en 1981. Vers la fin de l'année, la Compagnie comptait plus de 350 clients de réassurance dans le monde entier.

Le Service de la réassurance fonctionne de façon autonome: il mène ses propres activités de sélection des risques, d'administration et de marketing. On prévoit la création d'autres bureaux de vente de réassurance aux États-Unis au cours des prochaines années.

Les perspectives de vente de la réassurance-vie pour 1983 sont extrêmement encourageantes.

Au cours de l'exercice dernier, la Compagnie a élargi sa part du marché des blocs de réassurance d'entreprises, qui sont passés de 24 traités importants en 1981 à 42 contrats en 1982. Cette activité a contribué sensiblement au bénéfice et aux excédents de la Compagnie.

Un autre marché de réassurance rentable et prometteur est celui des risques spéciaux. Il comprend des produits comme les traités de catastrophes, la réassurance en excédent de perte, les notes de couverture de réassurance, les accidents d'étudiants et la couverture pour congrès. Les primes des réassurances des risques spéciaux sont passées de 268 000\$ en 1981 à plus de 1\$ million en 1982.



**Durant 1982, les opérations d'assurance de Crown ont été réorganisées par secteur géographique.**

très concurrentielles prévoyant des taux d'avance variables. De plus, les participations aux États-Unis ont été augmentées en raison des changements de l'impôt fédéral.

### Bénéfice

Le bénéfice net total de l'exercice s'est élevé à 30,3\$ millions, soit une baisse par rapport aux 47,4\$ millions réalisés en 1981. Le bénéfice net de 1982 comprend des éléments inhabituels de 29,1\$ millions, composés principalement d'un gain de \$21,6 millions attribuable au rajustement des taux de change de devises étrangères de la Compagnie et à un gain de 6,1\$ millions résultant de la refonte du capital et de la réorganisation des filiales. Les éléments inhabituels

millions, contre 18,7\$ millions en 1981.

Le bénéfice des opérations d'assurance dans la branche avec participation, après paiement d'un montant record de 30,5\$ millions en participations, a accusé une légère baisse par rapport aux niveaux favorables de 1981.

Dans le secteur sans participation, le bénéfice des opérations d'assurance a connu une chute brutale pour plusieurs raisons. Parmi celles-ci on compte les pertes d'exploitation et les pertes de titres non amortissables dans l'assurance-maladie collective, une certaine détérioration de l'expérience de mortalité dans l'assurance-vie individuelle et collective et l'engagement de dépenses non récurrentes relatives à la réorganisation des opérations d'assurance.



En 1983, la Compagnie réunira les domaines de la réassurance-vie, de la réassurance d'entreprises et de la réassurance des risques spéciaux. Cette opération permettra de consolider la position déjà forte que Crown occupe dans le marché des réassurances.

Outre ses activités habituelles de vente, le Service de la réassurance effectuée des cessions dans le cas de gros risques assurés directement par la Compagnie et dont le montant dépasse notre plein de conservation, soit 1,25\$ million. En 1982, les représentants de vente de Crown ont réglé 249 contrats de 1\$ million ou plus, soit plus de 617\$ millions de capital assuré combiné.

#### **Pensions collectives**

Les pensions collectives apportent une contribution de plus en plus importante au bénéfice de la Compagnie.

En effet, au cours de l'exercice dernier, les primes des pensions collectives établies par la compagnie mère, à l'exclusion de la filiale du Royaume-Uni, ont enregistré une avance de 200% pour atteindre 261\$ millions. Sur ce total, environ 73% provenait des États-Unis. Les opérations de pensions au Canada ont été marquées par la vente du plus gros contrat de l'histoire de la Compagnie: un cas d'une prime unique de plus de 31\$ millions.

Au milieu de 1982, la branche des pensions a été réorganisée par secteur géographique, afin de créer des opérations distinctes pour le Canada et les États-Unis. En même temps la direction a instauré un programme visant à améliorer le service et la productivité. Ces changements ont contribué à la réalisation de bons résultats de vente et de bénéfice qui continueront probablement en 1983.

Il est prévu que la création de nouveaux systèmes informatiques, l'importance soutenue accordée à l'innovation des produits et la gestion rigoureuse de l'actif et du passif faciliteront une forte croissance et une grande rentabilité dans ce domaine au cours de 1983.

#### **Actif et passif**

L'actif total à la fin de 1982 était de 3,4\$ milliards, soit une hausse par rapport à 2,8\$ milliards à la fin de l'exercice précédent. Le passif total s'est chiffré à 3,0\$ milliards à la fin de l'exercice, contre 2,5\$ milliards à la fin de 1981.

Le total des réserves, des excédents et du capital-actions est passé à 389\$ millions à la fin de 1982. Ce total représente 11,4% de l'actif, soit une marge solide pour la protection des titulaires de polices. Les excédents non affectés en fonds d'assurance sont montés à 129\$ millions à la fin de 1982.

#### **Investissements**

Le revenu net d'investissement a affiché un total record de 318\$ millions en 1982, comparativement à \$219 millions en 1981. L'actif investi total est passé de 2,7\$ milliards pour l'exercice dernier à 3,2\$ milliards en 1982. Cette croissance s'explique principalement par la forte avance de la production des rentes, surtout aux États-Unis. Ces contrats de pension à revenu fixe ont été investis surtout dans des obligations et hypothèques. Le rendement comptable de l'actif investi total s'est chiffré à 10,40% en 1982, contre 9,94% en 1981.

Le portefeuille d'obligations a progressé de 160\$ millions pour atteindre \$1,3 milliard à la fin de 1982. La durée des portefeuilles d'obligations a continué de diminuer tout comme celle des nouveaux engagements dans leur ensemble. Le taux global d'argent frais pour les investissements en nouvelles obligations en Amérique du Nord a été de 13,03%.

Au cours de 1982, la Compagnie a eu recours de plus en plus au marché des obligations privées. Bien que ces valeurs offrent moins de liquidités, elles produisent en général un rendement plus élevé et peuvent s'adapter à la structure de l'engagement.

Le portefeuille total des hypothèques a augmenté de 180\$ millions en 1982. La majeure partie de cette hausse a eu lieu aux États-Unis où 133\$ millions ont été avancés.

En 1982, plus de 61\$ millions

en nouveaux prêts hypothécaires ont été engagés au Canada et Crown a octroyé la plus importante hypothèque de son histoire. Il s'agissait d'un prêt de 28\$ millions accordé à un grand centre commercial régional à Markham (Ontario).

Le taux global d'argent frais pour les nouveaux investissements en hypothèques en Amérique du Nord a été de 15,62%.

Les avances sur police ont monté de 46\$ millions en 1982. Cette hausse a commencé à se ralentir pendant la dernière moitié de l'année avec le déclin des taux d'intérêt.

Les marchés des valeurs mobilières ont manifesté une grande instabilité au cours de 1982. Dans l'ensemble, ils ont connu une chute brutale au cours de la première moitié de l'année pour remonter fortement pendant la deuxième moitié. L'indice de la bourse de Toronto, après un repli d'environ 30% au cours du premier semestre, a progressé de 43% pendant la deuxième moitié de l'année. Dans cette ambiance turbulente, le portefeuille d'actions canadien de Crown a affiché un rendement total de 10%. Aux États-Unis, le marché des valeurs mobilières a suivi une évolution semblable. Le portefeuille des valeurs des États-Unis a produit un rendement de 13% pour l'exercice.

Au chapitre des investissements immobiliers de la Compagnie, la construction de l'immeuble résidentiel de luxe, The Gainsborough, à Edmonton et d'un complexe de bureaux de 45\$ millions situé au 160, rue Bloor est, au centre-ville de Toronto, s'est poursuivie en 1982. La fin des travaux est prévue pour 1983. Crown possède en outre, pour des fins de développement futur, un terrain de 70,000 pieds carrés au coin sud-est des rues Bloor et Church en face du 160 Bloor et du siège social de Crown.





**Comité exécutif de l'entreprise, de gauche à droite:**

**Gordon C. Donley**, Vice-président principal et secrétaire

**David R. Johnston**, Vice-président et directeur des finances de l'entreprise

**Alan E. Morson**, Vice-président exécutif, Opérations d'assurance

**Robert A. Bandeen**, Président du conseil, Président et Chef de la direction

**Robert G. Boeckner**, Vice-président principal, Opérations d'assurance (États-Unis)

**Donald G. Payne**, Vice-président exécutif, Opérations d'investissement.

des États-Unis, y compris le Systemcenter de Washington.

**Relations communautaires**

Crown estime que l'image d'une compagnie doit se fonder sur le soutien et la participation de la communauté. Depuis de nombreuses années, elle prend part à divers programmes de ce genre, surtout dans le domaine des sports et de la récréation. À compter de 1973, la Compagnie parraine le Pro-Am de Crown, un tournoi-bénéfice de golf sanctionné par l'Association royale de golf du Canada.

En 1982, un nombre record de 15,000 golfeurs amateurs du Québec jusqu'à la Colombie-Britannique ont participé au tournoi qui, jusqu'à ce jour, a permis de recueillir 325 000\$ pour diverses oeuvres de charité. En 1983, le Pro-Am engloba également les Provinces de l'Atlantique et deviendra ainsi un tournoi vraiment national.

Toujours dans le domaine des sports, Crown a été choisie encore une fois comme l'assureur officiel des équipes canadiennes participant aux jeux pan-américains et olympiques. La Compagnie est très heureuse de pouvoir jouer un rôle dans des activités aussi méritoires.

**Imposition de l'assurance-vie**

Dans la récapitulation de l'année dernière, la Compagnie avait commenté le budget fédéral canadien du 12 novembre 1981 et exprimé ses préoccupations quant aux effets qu'il aurait sur l'industrie de l'assurance-vie et ses produits.

Depuis lors il y a eu, entre les représentants de l'industrie de l'assurance-vie, l'Association des assureurs-vie du Canada et le Ministère des finances, des négociations intenses et longues qui ont abouti à d'importantes concessions.

La proposition visant à inclure dans le revenu imposable d'un particulier les primes payées par un employeur pour l'assurance maladie et dentaire a été annulée complètement. En outre, l'intention d'assujettir à l'impôt le présumé



revenu couru de tous les contrats d'assurance a été atténuée quelque peu. Les assurances-vie souscrites avant le 2 décembre 1982 seront exemptées de cette règle pendant leur durée. Ces contrats présenteront donc un avantage permanent pour le titulaire de police, et ce point jouera sans doute un rôle important dans la planification financière de chacun. La plupart des polices établies après le 2 décembre 1982 avec une période de paiement des primes d'au moins 20 ans échapperont également aux nouvelles règles, sauf en cas de rachat.

Même si l'industrie de l'assurance-vie est loin de considérer ces nouvelles règles comme satisfaisantes, on peut affirmer qu'au moins elles jettent les bases sur lesquelles cette industrie peut faire ses projets d'avenir et les particuliers peuvent assurer dans une certaine mesure leur propre sécurité financière et celle de leurs familles.

Aux États-Unis, la Tax Equity and Fiscal Responsibility Act (TEFRA) de 1982 a également apporté des changements à l'imposition de l'assurance-vie touchant à la fois les titulaires de polices et les compagnies d'assurance.

Dans le domaine des impôts frappant les titulaires de polices, TEFRA a modifié l'imposition des sommes dues au titre des rentes pendant la période du différé. L'élément intérêts de ces sommes est maintenant considéré comme ayant été reçu avant l'élément capital, ce qui a pour effet d'accélérer le paiement de l'impôt sur le revenu. Les contrats établis avant le 14 août 1982 sont exemptés de cette règle. D'autres dispositions de cette loi obligent la Compagnie maintenant à retenir l'impôt sur certains paiements d'intérêts qu'elle fait à ses titulaires de polices. Enfin, il y avait un nombre d'autres impacts de TEFRA sur des produits tels que les contrats vie universelle

et les contrats à primes indéterminées.

La loi TEFRA a prescrit des règles pour taxer les compagnies d'assurance-vie pendant une période "intérimaire" qui finit le 1er janvier 1984. Ces règles ne prévoient malheureusement pas de base pour une imposition de l'assurance-vie à plus longue échéance. Les représentants de l'industrie de l'assurance-vie donnent la priorité à un projet visant à fournir au Congrès une idée théorique de l'imposition régulière et équitable de l'assurance-vie.

Il faut que le public se rende bien compte d'une conséquence importante de ces nouvelles lois imposées à l'industrie de l'assurance-vie dans les deux pays. Des directives et des procédés administratifs d'une grande complexité seront nécessaires pour assurer la conformité aux nouvelles règles. Chaque assureur devra inévitablement supporter des frais supplémentaires, qui finiront par être incorporés dans les primes et les participations. Voilà, malheureusement, le résultat habituel des interventions arbitraires du gouvernement dans le secteur privé.

#### **Revitalisation de l'entreprise**

Dans le cadre d'un plan global visant à simplifier les opérations, à réduire les coûts et à améliorer le service aux titulaires de polices, la Compagnie a entrepris un programme de revitalisation de l'entreprise. Ce programme à fonctions multiples favorisera la rentabilité et renforcera la position de la Compagnie comme un chef de file parmi les sociétés d'assurance-vie de l'Amérique du Nord.

Un élément essentiel de ce programme était la réorganisation des activités et de la structure de la Compagnie. Le changement le plus important concernait la répartition des opérations d'assurance par secteur géographique, ce qui a mené à la création de centres de profit régionaux pour chaque grand secteur d'activité. La nouvelle structure permettra aux équipes de gestion de Crown de mieux faire face aux caractéristiques spéciales des différents marchés de la Compagnie.

En 1982 également, la Compagnie a commencé la consolidation de treize bureaux de services d'assurance collective des États-Unis pour les regrouper en trois grands centres régionaux. Cette opération sera facilitée par l'installation d'un système informatique ultramoderne qui permettra d'accélérer très considérablement le règlement des sinistres. Ces initiatives permettront une compression sensible des dépenses d'exploitation.

Au cours de l'exercice écoulé, la Compagnie a entrepris plusieurs autres initiatives, dont le gel de l'embauche et l'instauration d'un programme de retraite anticipée, qui ont eu pour effet de réduire d'environ 10% le personnel administratif. D'autres mesures sont actuellement en voie de réalisation pour diminuer les frais généraux grâce à l'automatisation et aux programmes d'augmentation de la productivité.

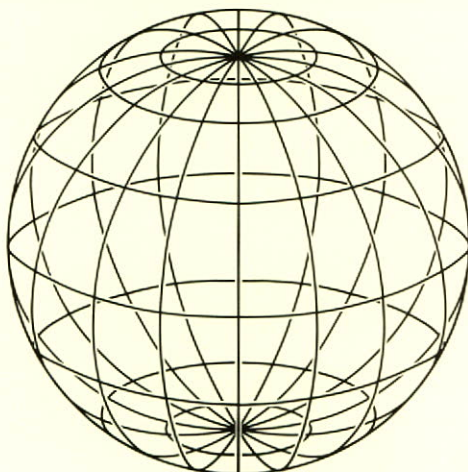
#### **Perspectives**

L'économie nord-américaine manifeste des signes positifs de redressement après une longue période de récession. Crown est bien placée dans les marchés et régions géographiques où elle exerce ses activités pour tirer tous les avantages de cette reprise quand elle se produira.

La Compagnie a pris les mesures nécessaires pour relever le défi qui se pose à cette époque en pleine évolution. Un meilleur rendement d'exploitation, l'élargissement des services financiers offerts et le solide appareil commercial déjà bien établi de la Compagnie sont autant de facteurs qui contribueront à améliorer sensiblement la croissance et la rentabilité en 1983 et dans les années à venir. Crown entame l'année 1983 d'un pied plus ferme, digne d'une compagnie vigoureuse qui envisage son avenir avec optimisme et confiance.



# ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS



## ***Table des matières***

- 14** Résultats consolidés
- 15** Analyse des résultats consolidés
- 16** Excédents non affectés consolidés
- 17** Évolution de la situation financière consolidée
- 18** Bilan consolidé
- 20** Notes afférentes aux états financiers consolidés
- 23** Rapport d'évaluation actuarielle et rapport des vérificateurs
- 24** Tableau de croissance
- 25** Données financières sectorielles



# Résultats consolidés

Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)	1982	1981
<b>Revenus</b>		
Primes d'assurance-vie et de rentes .....	764 543	593 178
Primes d'assurance-maladie .....	380 626	352 630
Revenu de placement, déduction faite des frais connexes de 10 594 000\$; 8 340 000\$ en 1981 .....	318 076	218 887
Revenu de placement des fonds distincts .....	12 342	(8 049)
Contrats spéciaux de réassurance prise en charge .....	35 486	—
Autres .....	3 147	3 240
	<b>1 514 220</b>	<b>1 159 886</b>
<b>Montants versés ou crédités aux titulaires et aux bénéficiaires</b>		
Prestations de décès et d'invalidité .....	123 332	123 151
Prestations d'assurance-maladie .....	326 901	292 988
Rentes .....	41 585	29 494
Échéances et rachats de contrats .....	214 434	154 173
Bonifications .....	14 133	6 692
Contrats spéciaux de réassurance cédée .....	54 725	12 581
Participations .....	30 468	28 256
Intérêts sur montants en dépôt et autres engagements .....	24 137	18 925
Augmentation des montants nécessaires au paiement des garanties non échues des contrats en vigueur .....	399 923	259 318
Augmentation (diminution) du passif des fonds distincts .....	13 240	(13 768)
	<b>1 242 878</b>	<b>911 810</b>
<b>Charges</b>		
Charges d'assurance-vie et de rentes .....	176 977	147 107
Charges d'assurance-maladie .....	76 131	66 425
	<b>253 108</b>	<b>213 532</b>
<b>Bénéfice de l'exploitation d'assurance consolidée, avant les impôts et les taxes</b> .....	<b>18 234</b>	<b>34 544</b>
Taxes sur primes et autres taxes .....	14 449	14 350
Impôts sur le revenu .....	419	1 470
	<b>3 366</b>	<b>18 724</b>
<b>Bénéfice de l'exploitation d'assurance consolidée</b> .....		
Gains sur la conversion de devises étrangères et autres éléments inhabituels .....	29 101	24 673
Quote-part du bénéfice (de la perte) des filiales non consolidées et participation minoritaire, après impôts sur le revenu de (3 349 000\$); 3 187 000\$ en 1981 .....	(2 207)	3 983
	<b>30 260</b>	<b>47 380</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des présents états financiers consolidés.



# Analyse des résultats consolidés

Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981
	Total		Bénéfice net attribuable au				Bénéfice réglementaire	
			Compte des titulaires avec participation		Compte de non-participation et des actionnaires		par action (en dollars)	
Bénéfice (perte) de l'exploitation d'assurance consolidée, avant les participations .....	<b>33 834</b>	46 980	<b>39 820</b>	38 950	<b>(5 986)</b>	8 030	<b>(2,99)</b>	4,01
Participations .....	<b>(30 468)</b>	(28 256)	<b>(30 468)</b>	(28 256)				
Transfert du compte de participation au compte des actionnaires .....			<b>(1 612)</b>	(1 557)	<b>1 612</b>	1 557	<b>0,80</b>	0,78
<b>Bénéfice (perte) de l'exploitation d'assurance consolidée .....</b>	<b>3 366</b>	18 724	<b>7 740</b>	9 137	<b>(4 374)</b>	9 587	<b>(2,19)</b>	4,79
Gains sur la conversion de devises étrangères et autres éléments inhabituels .....	<b>29 101</b>	24 673	<b>8 398</b>	11 164	<b>20 703</b>	13 509	<b>10,35</b>	6,76
Quote-part du bénéfice (de la perte) des filiales non consolidées et participation minoritaire .....	<b>(2 207)</b>	3 983	<b>(486)</b>	1 488	<b>(1 721)</b>	2 495	<b>(0,86)</b>	1,25
<b>Bénéfice net de l'exercice .....</b>	<b>30 260</b>	47 380	<b>15 652</b>	21 789	<b>14 608</b>	25 591	<b>7,30</b>	12,80

Le bénéfice réglementaire attribuable aux actionnaires comprend une partie du bénéfice des filiales, le bénéfice des comptes d'assurance-vie et d'assurance-maladie sans participation, le compte des actionnaires et, dans les limites permises par la loi, le montant transféré du compte des titulaires avec participation au compte des actionnaires. Ce transfert est calculé sur la base de 5% du bénéfice de participation réparti.

Les notes ci-jointes font partie intégrante des présents états financiers consolidés.



# Excédents non affectés consolidés

Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)	1982	1981
Excédents non affectés en fonds d'assurance au début de l'exercice		
Solde déjà établi .....	<b>114 779</b>	154 095
Redressement affecté aux exercices antérieurs .....	<b>(7 968)</b>	(6 109)
	<b>106 811</b>	147 986
Transfert de la réserve pour fluctuations de la valeur d'éléments divers d'actif ...	<b>7 968</b>	6 109
Solde redressé .....	<b>114 779</b>	154 095
Bénéfice net de l'exercice .....	<b>30 260</b>	47 380
	<b>145 039</b>	201 475
Transfert à (de) la réserve pour fluctuations de la valeur des placements et opérations de change .....	<b>(1 800)</b>	40 000
Transfert à la réserve pour excédent des valeurs de rachat sur engagements contractuels .....	<b>10 614</b>	10 430
Transfert à (de) la réserve pour exigences réglementaires supplémentaires non canadiennes .....	<b>(11 878)</b>	17 981
Transfert à (de) la réserve pour exigences réglementaires supplémentaires canadiennes .....	<b>700</b>	(1 500)
Transfert à la réserve pour fluctuations de la valeur d'éléments divers d'actif .....	<b>11 978</b>	13 611
Dividendes aux actionnaires .....	<b>6 200</b>	5 600
Augmentation du compte des actionnaires .....	<b>192</b>	574
	<b>16 006</b>	86 696
<b>Excédents non affectés en fonds d'assurance à la clôture de l'exercice .....</b>	<b>129 033</b>	114 779

Les notes ci-jointes font partie intégrante des présents états financiers consolidés.



# Évolution de la situation financière consolidée

(à l'exclusion des fonds distincts)

Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)

	1982	1981
<b>PROVENANCE DES FONDS</b>		
<b>Exploitation</b>		
Bénéfice net de l'exercice .....	30 260	47 380
Postes hors caisse:		
Modifications des engagements contractuels .....	376 453	291 227
Autres .....	(31 406)	(22 546)
	<b>375 307</b>	<b>316 061</b>
<b>Éléments d'actif vendus, échus ou remboursés</b>		
Obligations .....	1 437 502	602 696
Actions .....	344 477	131 635
Hypothèques sur biens immobiliers .....	44 381	41 199
Biens immobiliers .....	11 555	11 636
Avances sur polices, garanties par valeurs de rachat .....	50 151	34 724
Valeur comptable des filiales .....	3 611	25
Éléments divers d'actif investis .....	102	120
Autres, montant net .....	83 279	1 494
	<b>1 975 058</b>	<b>823 529</b>
	<b>2 350 365</b>	<b>1 139 590</b>
<b>AFFECTATION DES FONDS</b>		
<b>Investissements</b>		
Obligations .....	1 576 383	769 555
Actions .....	314 993	132 058
Hypothèques sur biens immobiliers .....	185 361	78 287
Biens immobiliers .....	34 610	17 184
Avances sur polices, garanties par valeurs de rachat .....	82 250	85 443
Valeur comptable des filiales .....	12 168	800
Autres .....	1 556	3 629
	<b>2 207 321</b>	<b>1 086 956</b>
<b>Autres</b>		
Dividendes aux actionnaires .....	6 200	5 600
Avances recouvrables aux agents et agents généraux .....	10 344	10 193
Participation minoritaire .....	6 808	—
	<b>2 230 673</b>	<b>1 102 749</b>
Changements nets de l'encaisse .....	119 692	36 841
Encaisse au début de l'exercice .....	52 581	15 740
<b>ENCAISSE À LA CLÔTURE DE L'EXERCICE</b> .....	<b>172 273</b>	<b>52 581</b>
représentée par:		
Encaisse .....	2 447	8 608
Certificats de dépôt en banque .....	218 922	79 549
Dette bancaire .....	(49 096)	(35 576)

Les notes ci-jointes font partie intégrante des présents états financiers consolidés.



# Bilan consolidé

au 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)

1982

1981

## Actif

### Actif investi

Obligations .....	1 259 821	1 099 504
Actions .....	219 343	237 725
Hypothèques sur biens immobiliers .....	1 036 069	856 409
Biens immobiliers .....	95 775	70 513
Avances sur polices, garanties par valeurs de rachat .....	298 980	252 990
Valeur comptable des filiales non consolidées .....	19 619	18 591
Certificats de dépôt en banque .....	218 922	79 549
Encaisse .....	2 447	8 608
Autres .....	726	708
Fonds de placement distincts .....	86 058	71 707
	<b>3 237 760</b>	<b>2 696 304</b>

### Autres éléments d'actif

Primes à recevoir .....	46 754	43 451
Intérêts courus .....	58 344	44 480
Avances recouvrables aux agents et agents généraux .....	24 383	17 534
Autres .....	47 702	24 665
	<b>177 183</b>	<b>130 130</b>

**3 414 943**

**2 826 434**

Au nom du conseil

*Robert A. Bandeen*

Robert A. Bandeen  
Président du conseil et Président



(en milliers de dollars)

1982

1981

## Passif

### Engagements contractuels

Montants requis, en plus des primes futures et des intérêts futurs, pour couvrir les garanties non échues de tous les contrats en vigueur .....	2 397 796	1 980 098
Participations et autres montants en dépôt .....	104 260	98 617
Provision pour sinistres à payer .....	138 194	111 846
Provision pour prochaines participations .....	22 486	21 119
Passif des fonds distincts .....	86 058	71 707
	<b>2 748 794</b>	<b>2 283 387</b>

### Autres éléments de passif

Dette bancaire .....	49 096	35 576
Contrats spéciaux de réassurance .....	104 287	88 157
Impôts à payer .....	8 335	8 420
Participation minoritaire .....	6 808	—
Autres .....	108 205	45 535
	<b>276 731</b>	<b>177 688</b>

### Réserves, excédents et capital-actions

Réserve pour fluctuations de la valeur des placements et opérations de change ...	53 200	55 000
Réserve pour excédent des valeurs de rachat sur engagements contractuels .....	93 507	82 893
Réserve pour exigences réglementaires supplémentaires non canadiennes .....	42 122	54 000
Réserve pour exigences réglementaires supplémentaires canadiennes .....	7 500	6 800
Réserve pour fluctuations de la valeur d'éléments divers d'actif .....	44 858	32 881
Réserve particulière de prévoyance .....	2 780	2 780
Réserve générale de prévoyance .....	12 000	12 000
Total des réserves .....	<b>255 967</b>	<b>246 354</b>
Excédents non affectés en fonds d'assurance .....	129 033	114 779
Capital-actions .....	2 000	2 000
Compte des actionnaires .....	2 418	2 226
	<b>389 418</b>	<b>365 359</b>
	<b>3 414 943</b>	<b>2 826 434</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des présents états financiers consolidés.



# Notes afférentes aux états financiers consolidés

## 1. Principales conventions et méthodes comptables

Les méthodes comptables suivies par la Compagnie sont celles prescrites ou permises par le Département des assurances du Canada. Les principales conventions comptables que suit la Compagnie sont les suivantes:

- i) Les états financiers consolidés comprennent l'exploitation et la situation financière des filiales de la Compagnie énumérées ci-après:

Annapolis Life Insurance Company  
Coronet Properties Limited

Coronet Life Insurance Company  
Crown Life Assurance Company  
et ses filiales

Les comptes de Datacrown Inc., la filiale de services informatiques, et de ses filiales ont été comptabilisés à la valeur de consolidation à cause de leur incompatibilité avec les méthodes comptables prescrites ou permises par la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

Les comptes de Crown Life (Caribbean) Limited, filiale d'assurance-vie établie à Trinidad et Tobago, et ceux de Crown Life Insurance Company (Jamaica) Limited, filiale jamaïcaine d'assurance-vie, ont été comptabilisés à la valeur de consolidation en raison des exigences en vigueur dans ces territoires.

Les valeurs d'actif et de passif qui ont servi à comptabiliser les filiales sont les valeurs prescrites ou permises par la loi ou les règlements en vigueur dans les territoires où sont situées les filiales en cause.

- ii) Les devises étrangères sont converties à des taux de change comptables déterminés par la Compagnie, taux qui se rapprochent des cours du marché. Les gains ou les pertes découlant des changements périodiques de ces taux sont inscrits aux résultats.

Le taux de change utilisé par la Compagnie en 1982 pour convertir en dollars canadiens les comptes exprimés en dollars américains était de 1,25\$ (1,15\$ en 1981). Les postes du bilan de 1982 exprimés en livres sterling ont été convertis en dollars canadiens au taux de 2,00\$ (2,50\$ en 1981). Les autres états financiers, y compris tous les chiffres correspondants de 1981, ont été convertis au taux de 2,50\$.

Le changement apporté aux taux de change comptables du dollar américain et de la livre sterling, au 1er janvier 1982 et au 31 décembre 1982 respectivement, s'est traduit par un gain net de 21 653 000\$.

- iii) Le revenu de placement comprend:

- a) Les intérêts, les dividendes et les loyers.  
b) En ce qui concerne l'actif détenu pour les affaires d'assurance-vie, une partie de la différence qui existe entre le prix coûtant et le cours du marché des actions ainsi qu'une partie des gains et pertes réalisés lors de l'aliénation d'obligations, d'actions et d'hypothèques.  
c) En ce qui concerne l'actif détenu pour les affaires d'assurance-maladie, tous les gains et pertes réalisés lors de l'aliénation d'éléments d'actif investis.  
d) En ce qui concerne les fonds de placement distincts et les filiales d'assurance-vie, tous les gains et pertes en capital réalisés et non réalisés sur l'actif investi.

- iv) Les impôts sur le revenu représentent le total des sommes payables et recouvrables aux termes des lois fiscales de chaque pays où la Compagnie exerce ses activités. La provision est calculée selon la méthode de l'impôt exigible qui ne reconnaît pas l'incidence fiscale du décalage entre le bénéfice comptable et le bénéfice imposable.

- v) L'évaluation de l'actif s'établit ainsi:

- a) Obligations, au prix coûtant amorti; celles-ci comprennent, pour les affaires d'assurance-vie, la partie reportée des gains et pertes réalisés lors des aliénations.  
b) Actions, au prix coûtant; celles-ci comprennent, pour les affaires d'assurance-vie, une partie de la différence qui existe entre le prix coûtant et le cours du marché ainsi que la partie reportée des gains et pertes réalisés lors des aliénations.  
c) Hypothèques, d'après le solde à recevoir sur le capital; celles-ci comprennent, pour les affaires d'assurance-vie, la partie reportée des gains et pertes réalisés lors des aliénations.  
d) Biens immobiliers, au prix coûtant moins les charges et l'amortissement cumulé.  
e) Fonds de placement distincts, au cours du marché.  
f) Équipement informatique, compris dans le poste "Actif investi — Autres", au prix coûtant moins l'amortissement cumulé.



- g) Avances recouvrables aux agents et agents généraux, d'après les sommes dues moins une provision pour recouvrements douteux.
- h) Mobilier, agencement et matériel, compris dans les "Autres éléments d'actif", au prix coûtant moins l'amortissement cumulé.
- vi) Évaluation des engagements contractuels:
- a) Les engagements contractuels représentent les obligations relatives au paiement, après la date d'évaluation, de toutes les garanties échues et non échues en vertu de tous les contrats.
- b) Les engagements contractuels sont calculés suivant des hypothèses conformes à la situation de la Compagnie et aux contrats en vigueur. Il est présumé, dans ce calcul, que le montant des frais d'acquisition permis par la loi est reporté et amorti sur la durée de paiement des primes prévue aux contrats.
- vii) L'affectation des excédents se fait conformément aux exigences du Département des assurances du Canada. Pour des raisons commerciales saines, la Compagnie procède en outre à d'autres affectations, dont les principales sont:
- a) Une réserve pour l'excédent des valeurs de rachat sur les engagements contractuels.
- b) Une réserve pour les valeurs comptables d'éléments d'actif investis détenus qui dépassent les cours du marché prescrits, rajustée pour tenir compte des gains ou pertes non réalisés sur les opérations conclues en devises étrangères.
- c) Une réserve pour répondre aux exigences d'évaluation imposées par les territoires non canadiens, lorsque ces exigences diffèrent des méthodes décrites dans les présentes notes.
- d) Une réserve pour fluctuations de la valeur d'éléments divers d'actif détenus par la Compagnie et ses filiales, lorsque les éléments d'actif ne sont pas immédiatement convertibles pour permettre de faire face aux engagements courants.

## 2. Gain sur la conversion de devises étrangères et autres éléments inhabituels

	1982	1981
		\$
Gain sur la conversion de devises étrangères par suite d'un changement dans les taux de change comptables de la Compagnie — Voir la note 1 ii) .....	<b>21 653 000</b>	34 946 000
Gain sur la vente de biens immobiliers .....	<b>3 444 000</b>	427 000
Gain découlant de la réorganisation, de la refonte de capital et de la dilution de l'investissement dans les filiales .....	<b>6 145 000</b>	—
Provision pour prestations de retraite anticipée d'employés .....	<b>(1 915 000)</b>	—
Autres .....	<b>(226 000)</b>	(700 000)
Montant supplémentaire nécessaire au paiement des garanties non échues des contrats en vigueur .....	—	(10 000 000)
	<b>29 101 000</b>	24 673 000

## 3. Opérations importantes entre compagnies apparentées

Au cours de l'exercice:

- i) La Compagnie a loué des biens immobiliers et de l'équipement informatique à Datacrown Inc. à un prix annuel de 1 468 000\$ (2 374 000\$ en 1981).
- ii) La Compagnie a payé 8 524 000\$ (7 249 000\$ en 1981) à Datacrown Inc. pour des services informatiques.
- iii) La Compagnie a reçu 1 618 000\$ (252 000\$ en 1981) en intérêts sur des hypothèques qu'elle détient sur des biens immobiliers appartenant à Datacrown Inc.



#### 4. Participation dans les filiales

i) Les résultats des compagnies suivantes sont inclus dans les présents états financiers:

Dénomination sociale	Pourcentage de la participation	Emplacement
Annapolis Life Insurance Company	100	États-Unis
Coronet Life Insurance Company	100	États-Unis
Crown Life Assurance Company Limited et ses filiales	71	Royaume-Uni
Crown Life (Caribbean) Limited	49	Trinidad & Tobago
Crown Life Insurance Company (Jamaica) Limited	100	Jamaïque
Coronet Properties Limited	100	Canada
Datacrown Inc. et ses filiales	93	Canada

ii) Au cours de l'exercice:

- a) La Compagnie a réorganisé son exploitation au Royaume-Uni, et Crown Life Assurance Company Limited est devenue la compagnie mère de Crown Life Pensions Limited et de Crown Life Management Services Limited. Après la réorganisation, la Compagnie et des investisseurs externes ont injecté des capitaux supplémentaires dans Crown Life Assurance Company Limited. Cette injection de capitaux a ramené de 100% à 71% la participation de la Compagnie, ce qui s'est traduit par un gain de 6 760 000\$.
- b) Datacrown Inc. a réorganisé sa structure du capital. Par conséquent, Crown, compagnie d'assurance-vie, a converti des actions privilégiées de premier rang en actions ordinaires et a acheté d'autres actions ordinaires au comptant. Ces opérations ont entraîné une réduction de 1 075 000\$ de la valeur comptable.
- c) La Compagnie a fondé Coronet Life Insurance Company, qui est autorisée à pratiquer l'assurance vie et maladie dans l'État de New York.
- d) La Compagnie a fait l'acquisition d'Annapolis Life Insurance Company, qui est autorisée à pratiquer l'assurance vie et maladie dans onze territoires aux États-Unis.
- e) La Compagnie a vendu 355 500 actions de Crown Life (Caribbean) Limited, ce qui a produit un gain en capital de 460 000\$.

#### 5. Dette actuarielle non capitalisée des régimes de retraite des employés

La Compagnie et ses filiales offrent à leurs employés admissibles un certain nombre de régimes de retraite. La dette actuarielle non capitalisée relativement à ces régimes est évaluée au 31 décembre 1982 à 9 907 000\$ (8 880 000\$ en 1981) et est amortie sur diverses périodes conformément aux lois applicables. Le paiement effectué pour 1982 étant de 1 164 000\$ (1 016 000\$ en 1981), la durée d'amortissement moyenne relative à cette dette actuarielle non capitalisée est d'environ onze ans.

#### 6. Capital-actions

Au cours de l'exercice, la Compagnie a obtenu des lettres patentes lui permettant de porter le capital autorisé de 2 000 000\$ à 50 000 000\$. Ce capital est divisé en 400 000 actions privilégiées sans droit de vote d'une valeur nominale de 100\$, 5 000 000 d'actions de catégorie A sans droit de vote d'une valeur nominale de 1\$ et 5 000 000 d'actions ordinaires d'une valeur nominale de 1\$. Au 31 décembre 1982, 2 000 000 d'actions ordinaires étaient émises et en circulation.

#### 7. Redressement affecté aux exercices antérieurs

En 1982, la Compagnie est passée, avec effet rétroactif, d'une méthode de calcul par pourcentage fixe à une méthode de calcul selon des comptes individuels déterminés afin d'établir la provision pour recouvrement douteux sur les avances aux agents et agents généraux.

En raison de ce changement, une provision supplémentaire de 10 550 000\$ a été nécessaire, le bénéfice de l'exploitation d'assurance a été réduit de 1 985 000\$ pour 1982 et de 1 124 000\$ pour 1981, le gain inhabituel réalisé sur les opérations conclues en devises étrangères a été réduit de 597 000\$ pour 1982 et de 735 000\$ pour 1981 et les excédents non affectés en fonds d'assurance ont été réduits de 7 968 000\$ au 1er janvier 1982 et de 6 109 000\$ au 1er janvier 1981 avec une réduction correspondante de la réserve pour fluctuations de la valeur d'éléments divers d'actif.



# Rapport d'évaluation actuarielle

aux titulaires et aux actionnaires

J'ai procédé à l'évaluation des engagements contractuels de Crown, compagnie d'assurance-vie, et de ses filiales d'assurance des États-Unis inscrits à son bilan consolidé au 31 décembre 1982 et à son état des résultats consolidés de l'exercice clos à cette date. À mon avis, cette évaluation est conforme aux recommandations de l'Institut canadien des actuaires en ce qui concerne la communication de l'information financière par les compagnies d'assurance.

Pour ce qui est des engagements contractuels de la filiale d'assurance au Royaume-Uni, je m'en suis remis à l'évaluation effectuée par l'actuaire désigné de cette filiale.

À mon avis, la somme détenue pour garantir les engagements contractuels constitue une réserve adéquate pour les obligations qui viendront à échéance à l'avenir en vertu des contrats des compagnies, un débit approprié à l'égard de ces engagements a été passé à l'état des résultats, et le montant réservé sur les excédents pour tenir compte de l'excédent des valeurs de rachat sur les engagements contractuels est approprié.

Toronto, Canada.  
le 9 février 1983.



D.R. Johnston, F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président et directeur des finances de l'entreprise

## Rapport des vérificateurs

aux titulaires et aux actionnaires

Nous avons vérifié le bilan consolidé de Crown, compagnie d'assurance-vie, au 31 décembre 1982 ainsi que les états des résultats consolidés, des excédents non affectés consolidés et de l'évolution de la situation financière consolidée ainsi que l'analyse des résultats consolidés de l'exercice clos à cette date. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et a comporté, par conséquent, les sondages et autres procédés que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière de la Compagnie au 31 décembre 1982 et les résultats de ses opérations pour l'exercice clos à cette date selon les méthodes comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers lesquelles, après répercussion rétroactive de l'adoption de la méthode comptable décrite à la note 7, ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Les chiffres correspondants de l'exercice 1981 sont fondés sur les états financiers vérifiés par d'autres vérificateurs.

Toronto, Canada.  
le 9 février 1983.



THORNE RIDDELL  
Comptables agréés



# Tableau de croissance

(en milliers de dollars)

	1982	1981	1980	1979	1978
<b>RÉSULTATS D'EXPLOITATION</b>					
<b>Revenus</b>					
Primes d'assurance-vie .....	392 124	365 604	317 313	285 556	247 842
Primes de rentes .....	372 419	227 574	165 691	141 558	110 711
Primes d'assurance-maladie .....	380 626	352 630	328 770	291 680	241 449
Revenu de placement et autres revenus .....	369 051	214 078	216 208	150 269	123 263
	<b>1 514 220</b>	<b>1 159 886</b>	<b>1 027 982</b>	<b>869 063</b>	<b>723 265</b>
<b>Montants versés ou crédités et charges</b>					
Montants d'assurance-vie et de rentes .....	868 613	571 549	492 566	395 607	337 597
Montants d'assurance-maladie .....	343 797	312 005	288 278	253 921	197 908
Participations .....	30 468	28 256	21 555	19 964	15 182
Charges d'assurance-vie et de rentes .....	176 977	147 107	119 577	112 249	94 214
Charges d'assurance-maladie .....	76 131	66 425	59 904	49 639	39 982
<b>Impôts et taxes</b>					
Taxes sur primes et autres taxes .....	14 449	14 350	12 575	11 545	10 277
Impôts sur le revenu .....	419	1 470	549	326	(40)
	<b>14 868</b>	<b>15 820</b>	<b>13 124</b>	<b>11 871</b>	<b>10 237</b>
<b>Bénéfice net de l'exercice</b> .....	<b>30 260</b>	<b>47 380</b>	<b>37 482</b>	<b>40 443</b>	<b>34 065</b>
<b>Dividendes aux actionnaires</b> .....	<b>6 200</b>	<b>5 600</b>	<b>4 800</b>	<b>3 600</b>	<b>2 870</b>
<b>SITUATION FINANCIÈRE</b>					
<b>Total de l'actif</b> .....	<b>3 414 943</b>	<b>2 826 434</b>	<b>2 317 238</b>	<b>2 026 642</b>	<b>1 757 741</b>
<b>Réserves, excédents et capital-actions</b>					
Réserves de participation .....	41 761	44 814	26 980	32 859	42 704
Excédents non affectés de participation .....	106 467	87 762	82 907	63 773	38 816
Réserves de non-participation .....	214 206	201 540	132 743	165 629	121 260
Excédents non affectés de non-participation ...	22 566	27 017	71 188	25 001	47 681
Capital et excédents des actionnaires .....	4 418	4 226	3 652	3 634	3 592
	<b>389 418</b>	<b>365 359</b>	<b>317 470</b>	<b>290 896</b>	<b>254 053</b>
<b>NOUVEAUX CONTRATS ET CONTRATS EN VIGUEUR</b>					
<b>Nouveaux contrats</b>					
Montants d'assurance-vie individuelle .....	8 350 543	4 327 687	3 390 029	2 854 479	2 617 389
Montants d'assurance-vie collective .....	3 914 985	3 316 264	2 954 065	2 966 393	3 235 458
	<b>12 265 528</b>	<b>7 643 951</b>	<b>6 344 094</b>	<b>5 820 872</b>	<b>5 852 847</b>
Primes de rentes, première année et uniques .....	302 384	166 977	114 455	98 284	64 424
Primes d'assurance-maladie, première année .....	100 104	63 492	62 720	59 978	48 442
<b>Contrats en vigueur</b>					
Montants d'assurance-vie individuelle .....	24 187 985	19 134 262	15 899 189	14 197 887	12 759 674
Montants d'assurance-vie collective .....	24 007 696	21 931 447	19 507 668	19 609 637	17 135 076
	<b>48 195 681</b>	<b>41 065 709</b>	<b>35 406 857</b>	<b>33 807 524</b>	<b>29 894 750</b>
Rentes à payer .....	1 320 705	1 016 045	776 859	629 763	514 952
Total des primes d'assurance-maladie .....	380 498	358 590	333 649	296 586	245 698
<b>Personnel de bureau</b> .....	<b>2 772</b>	<b>2 946</b>	<b>3 177</b>	<b>3 166</b>	<b>3 042</b>
<b>Bureaux de vente</b> .....	<b>260</b>	<b>249</b>	<b>240</b>	<b>229</b>	<b>221</b>



# Données financières sectorielles

Sommaire consolidé des primes  
Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)

	1982				1981
	Canada	États- Unis	Royaume- Uni et autres	Total	Total
<b>Assurance-vie individuelle</b>					
Première année .....	10 778	25 298	9 482	45 558	44 824
Unique .....	3 209	4 483	15 859	23 551	24 147
Renouvellement .....	61 923	112 134	51 467	225 524	203 032
	<b>75 910</b>	<b>141 915</b>	<b>76 808</b>	<b>294 633</b>	<b>272 003</b>
<b>Assurance-vie collective</b>					
Première année .....	1 670	8 140	1 874	11 684	7 238
Unique .....	—	—	3 242	3 242	6 233
Renouvellement .....	32 411	38 362	11 792	82 565	80 130
	<b>34 081</b>	<b>46 502</b>	<b>16 908</b>	<b>97 491</b>	<b>93 601</b>
<b>Rentes individuelles</b>					
Première année .....	6 532	3 247	8 412	18 191	10 394
Unique .....	21 636	29 059	4 802	55 497	62 820
Renouvellement .....	2 295	5 680	5 678	13 653	13 039
	<b>30 463</b>	<b>37 986</b>	<b>18 892</b>	<b>87 341</b>	<b>86 253</b>
<b>Rentes collectives</b>					
Première année .....	6 802	9 173	3 831	19 806	17 245
Unique .....	34 080	171 319	3 444	208 843	76 519
Renouvellement .....	23 890	10 943	21 596	56 429	47 557
	<b>64 772</b>	<b>191 435</b>	<b>28 871</b>	<b>285 078</b>	<b>141 321</b>
<b>Assurance-maladie</b>					
Première année .....	6 776	77 554	15 503	99 833	63 170
Renouvellement .....	69 323	166 093	45 377	280 793	289 460
	<b>76 099</b>	<b>243 647</b>	<b>60 880</b>	<b>380 626</b>	<b>352 630</b>
<b>Total des primes .....</b>	<b>281 325</b>	<b>661 485</b>	<b>202 359</b>	<b>1 145 169</b>	<b>945 808</b>



# Données financières sectorielles

Analyse du bénéfice de l'exploitation  
d'assurance consolidée  
Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)	1982	1981	1982	1981	1982	1981
	<b>Total</b>		<b>Bénéfice net attribuable au</b>			
			Compte des titulaires avec participation		Compte de non-participation et des actionnaires	
Revenus .....	<b>1 514 220</b>	1 159 886	<b>303 576</b>	237 148	<b>1 210 644</b>	922 738
Montants versés ou crédités aux titulaires et aux bénéficiaires .....	<b>1 242 878</b>	911 810	<b>232 668</b>	171 154	<b>1 010 210</b>	740 656
Charges et impôts .....	<b>267 976</b>	229 352	<b>61 556</b>	55 300	<b>206 420</b>	174 052
Transfert du compte de participation au compte des actionnaires .....			<b>(1 612)</b>	(1 557)	<b>1 612</b>	1 557
<b>Bénéfice (perte) de l'exploitation d'assurance consolidée .....</b>	<b>3 366</b>	18 724	<b>7 740</b>	9 137	<b>(4 374)</b>	9 587



# Données financières sectorielles

Sommaire consolidé des nouveaux  
contrats et des contrats en vigueur  
Exercice clos le 31 décembre 1982

(en milliers de dollars)

	1982			1981	
	Canada	États- Unis	Royaume- Uni et autres	Total	Total
<b>Nouveaux contrats</b>					
Montants d'assurance-vie individuelle .....	1 784 032	5 441 602	1 124 909	8 350 543	4 327 687
Montants d'assurance-vie collective .....	725 343	2 482 483	707 159	3 914 985	3 316 264
	<b>2 509 375</b>	<b>7 924 085</b>	<b>1 832 068</b>	<b>12 265 528</b>	7 643 951
Primes de rentes, première année et uniques ...	69 054	212 832	20 498	302 384	166 977
Primes d'assurance-maladie, première année ....	6 833	77 720	15 551	100 104	63 492
<b>Contrats en vigueur</b>					
Montants d'assurance-vie individuelle .....	7 345 546	13 956 728	2 885 711	24 187 985	19 134 262
Montants d'assurance-vie collective .....	7 828 998	11 998 651	4 180 047	24 007 696	21 931 447
	<b>15 174 544</b>	<b>25 955 379</b>	<b>7 065 758</b>	<b>48 195 681</b>	41 065 709
Rentes à payer .....	495 209	698 416	127 080	1 320 705	1 016 045
Total des primes d'assurance-maladie .....	76 803	244 944	58 751	380 498	358 590

Les nouveaux contrats et les contrats en vigueur ont été exprimés en montants bruts (c'est-à-dire qu'ils comprennent les affaires souscrites directement par la Compagnie plus les réassurances acceptées d'autres compagnies).



# Conseil d'administration

(au 10 février 1983)

## **Robert A. Bandeen,**

O.C., KStJ, d.ph.  
Toronto, Ontario  
Président du conseil,  
Président et  
Chef de la direction

## **H.M. Burns**

Toronto, Ontario  
Vice-président;  
Président du conseil et  
Chef de la direction,  
Extencicare Ltd.

## **John J. Jodrey**

Hantsport, Nouvelle-Écosse  
Vice-président;  
Président du conseil et  
Chef de la direction,  
Minas Basin Pulp and  
Power Company Limited

## **Marsh A. Cooper**

Toronto, Ontario  
Président,  
M.A. Cooper Consultants Inc.

## **W.H. Cruickshank, M.D.,**

D.Psych., D.P.H.  
Toronto, Ontario

## **John H. Devlin**

Toronto, Ontario  
Président du conseil,  
La Compagnie Rothmans de  
Pall Mall Canada Limitée

## **John R. Evans, C.C., M.D.,**

F.R.C.P.(C)  
Toronto, Ontario  
Président du conseil et  
Chef de la direction,  
Allelix Inc.

## **G.C. Gray, F.C.A.**

Toronto, Ontario  
Président du conseil et  
Chef de la direction,  
A.E. LePage Limited

## **D.J. Hennigar, M.B.A.**

Halifax, Nouvelle-Écosse  
Directeur de la région  
de l'Atlantique,  
Burns Fry Limited

## **J.Ev.M. Lippmann**

La Haye, Pays-Bas  
Membre du conseil exécutif,  
Ennia N.V. de La Haye

## **H.L. Livergant**

Toronto, Ontario  
Président et  
Chef des opérations,  
Extencicare Ltd.

## **James S. Palmer, Q.C.**

Calgary, Alberta  
Associé,  
Burnet, Duckworth & Palmer,  
Avocats et procureurs

## **Raymond Primeau, B.A.,**

B.Sc.A., LL.L., D.B.A., D.E.S.  
Montréal, Québec  
Professeur,  
École Polytechnique,  
Université de Montréal

## **Stephen B. Roman,**

K.C.S.G., LL.D.  
Toronto, Ontario  
Président du conseil et  
Chef de la direction,  
Denison Mines Limited

## **David T. Schiff**

New York, N.Y.  
Administrateur délégué,  
Lehman Brothers Kuhn Loeb  
Incorporated

## **F.H. Sherman**

Hamilton, Ontario  
Président du conseil,  
Président et  
Chef de la direction,  
Dofasco Inc.

## **Le Comte de Westmorland,**

K.C.V.O.  
Londres, Angleterre  
Administrateur de groupe,  
Sotheby Parke Bernet Group plc

## **D.G. Willmot**

Toronto, Ontario  
Président du conseil,  
Les Compagnies Molson Limitée

## **Administrateurs honoraires**

### **J.-Ubald Boyer**

**R.C. Dowsett, F.S.A.**

**F.W. Hill, F.S.A.**

**J.H. Mowbray Jones**



# Direction

(au 14 février 1983)

## Finances de l'entreprise

**D.R. Johnston,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président et directeur  
des finances de l'entreprise

**W.M. Howlett,** C.A., F.L.M.I.  
Vice-président, Finances

## Planification de l'entreprise

**G.W. Evans,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président,  
Planification de l'entreprise

## Secrétariat

**G.C. Donley,** Q.C.  
Vice-président principal  
et secrétaire

**H.C. Harley,** M.D.  
Vice-président,  
Ressources humaines

**H.D. Wainwright,** LL.B.  
Vice-président et  
chef du contentieux

**Robert A. Bandeen,**  
O.C., KStJ, d.ph.  
Président du conseil, Président  
et Chef de la direction

## Opérations d'assurance

**A.E. Morson,** F.S.A., F.C.I.A.  
Vice-président exécutif,  
Opérations d'assurance

## Opérations d'assurance (Canada)

### *Collective (Canada)*

**H.N. Beiles,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A., E.A.  
Vice-président et directeur  
des opérations de l'assurance  
collective (Canada)

**A.J. Shell,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A., E.A.  
Vice-président, Actuariat,  
Assurance collective (Canada)

**B.L. Stackhouse,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président,  
Assurance collective,  
Développement de  
produits spéciaux  
(Canada)

### *Individuelle (Canada)*

**R.G. Reynolds**  
Vice-président principal,  
Agences et marketing  
(Canada)

**P.C. Butler,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président, Opérations,  
Assurance individuelle  
(Canada)

## Réassurance et opérations à l'étranger

**R.L. Williamson,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président et directeur  
de la réassurance et des  
opérations à l'étranger

**W.J. Willins**  
Vice-président, Réassurance

**R.H. Houle,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président, Actuariat,  
Réassurance et  
opérations à l'étranger

## Opérations d'assurance (États-Unis)

**R.G. Boeckner,**  
F.S.A., F.C.I.A., M.A.A.A.  
Vice-président principal,  
Opérations d'assurance  
(États-Unis)

### *Collective (États-Unis)*

**F.P. Juster**  
Vice-président, Opérations  
extérieures, Assurance  
collective (États-Unis)

### *Individuelle (États-Unis)*

**A.W. Thomas,** F.L.M.I.  
Vice-président principal,  
Agences (États-Unis)

**W.P. Hobbs,** CLU  
Vice-président, Agences  
(États-Unis)

**D.I.B. Williams**  
Vice-président, Agences  
(États-Unis)

**J.D. Shaw**  
Vice-président, Marketing,  
Assurance individuelle  
(États-Unis)

**C.G. Willows**  
Vice-président,  
Administration,  
Assurance individuelle  
(États-Unis)

## Service médical

**R.C. MacKay,**  
M.D., F.R.C.P. (C)  
Vice-président principal,  
Service médical

## Opérations du Royaume-Uni

**A.J. Duggin,** F.I.A.  
Directeur général pour  
le Royaume-Uni

## Opérations d'investissement

**D.G. Payne**  
Vice-président exécutif,  
Opérations d'investissement

**F.E. Whitehead**  
Vice-président principal,  
Investissements



# Bureaux de vente et de services

30

**Gurton Holder**  
Gérant d'agence,  
Crown Life (Caribbean)  
Limited



**Meilleurs  
producteurs  
de 1982**

**Stanley Hunter**  
Gérant d'agence,  
Crown Life (Caribbean)  
Limited



**Bernard Maraj**  
Gérant d'agence,  
Crown Life (Caribbean)  
Limited



**Andrew Stanley**  
Gérant d'agence,  
Crown Life (Caribbean)  
Limited



## Atlantique et Caraïbes

**Nassau, Bahamas** ..... T.V. NEWTON  
**Freeport, Bahamas** ..... A.K. WALLACE  
**Hamilton, Bermudes** .. KITSON & COMPANY LTD.  
**Antilles néerlandaises,  
Curaçao et Aruba** ..... M. KOCK  
**Hato Rey, Porto-Rico**  
..... J. ARGOMANIZ AND ASSOC. INC.  
**San Juan, Porto-Rico (Groupe)**  
..... J.A. RODRIGUEZ JANER  
**Christiansted, Ste-Croix, I.V.**  
..... MARSHALL & STERLING INCORPORATED  
**Grande Caïman,  
Îles Caïman, B.W.I.**  
..... CAYMAN INSURANCE CENTRE LTD.  
ESTATE PLANNING ASSOCIATES, LTD.  
R.E. LEE (CAYMAN) LTD.

## Crown Life (Caribbean) Limited

**Port of Spain, Trinidad** ..... G. HOLDER  
S. HUNTER  
B. MARAJ  
A. STANLEY

**San Fernando, Trinidad** .....

## Crown Life Insurance Company (Jamaica) Limited

**Kingston, Jamaïque** ..... K.O.P. JAMAICA LTD.  
**Mandeville, Jamaïque** ..... R.H. HERON

## Canada

**Barrie, Ontario** ..... F.H. COULSON, CLU  
**Brampton, Ontario** .....

**Halifax, Nouvelle-Écosse** .....

**Halifax, Nouvelle-Écosse (Groupe)**  
..... R.V. DOUCETTE  
**Hamilton, Ontario** ..... W. JOHNSTONE  
M. STEIN  
B.K. THOMPSON  
P. LAMONT

**Hull, Québec** ..... R.D. GRAHAM  
**Kelowna, Colombie-Britannique**  
..... L. LAWSON  
**Kingston, Ontario** ..... P.J. CONWAY, CLU  
**Kitchener, Ontario** ..... L. VOLCHOFF

**Laval, Québec** ..... J.P. LAPALME, AVA  
**London, Ontario** ..... T.A. STEWART  
**Markham, Ontario** ..... I.J. MARTIN  
**Moncton, Nouveau-Brunswick**  
..... A.D. WILLISTON, CLU

**Montréal, Québec** ..... R. ALLAIRE, AVA  
D.R. BOCK, AVA  
C. DANSEREAU, AVA  
A. DIFRUSCIA  
J.G. DUPLESSIS, AVA  
J.R. GUIMOND, AVA  
C. MORIN, AVA  
G. RÉMILLARD, AVA  
A. WADDELL, AVA  
..... C. WALKER

**Montréal, Québec (Groupe)**  
**Montréal, Québec (Pensions)**  
..... T.P. SHEWCHUK  
**Noranda, Québec** ..... C.A. PERREault, AVA  
**Oshawa, Ontario** ..... D. MERCER

**Ottawa, Ontario** ..... D.B. HUTCHESON, CLU  
**Peterborough, Ontario** ..... G. CULL  
**Québec, Québec** ..... G. DeRICO  
P. RENAUD, AVA

**Régina, Saskatchewan** ..... B.C. WALTER  
**Richmond, Colombie-Britannique**  
..... R.H.C. De JARAY, CLU

**Saskatoon, Saskatchewan** ..... M.D. WHITING, CLU  
**Sault Ste. Marie, Ontario** .. J.B. DONNELLY, CLU  
**Sherbrooke, Québec** ..... R. BÉLANGER  
**St. Catharines, Ontario** ..... R.L. GUINAN  
**St-Jean, Terre-Neuve** ..... W.J. BATTCKOCK  
**Sudbury, Ontario** ..... A.M. SMRKE, CLU  
**Thunder Bay, Ontario** ..... R. DARCIS  
**Toronto, Ontario** ..... E.J. BLACK, CLU

A. BURDI  
L. FENSON  
G.C. FRENCH, CLU  
V. O'REILLY  
R.S. TAYLOR, CLU  
D. TEDDIMAN, CLU  
J. UPFOLD

**Toronto, Ontario (Groupe)** ..... G. McCLELLAND  
R. NEWBURG

**Toronto, Ontario (Pensions)** ..... J. BOTTERILL  
**Trois-Rivières, Québec** ... P. BEAUCHESNE, AVA  
**Vancouver, Colombie-Britannique**

..... B. HOBBS  
W.J. O'BRIEN, CLU  
N. TSANG

**Vancouver, Colombie-Britannique  
(Groupe)** ..... D. FINLAY

**Victoria, Colombie-Britannique**  
..... L. DOHERTY, CLU

**Windsor, Ontario** ..... R.E. DICKENS  
**Winnipeg, Manitoba** ..... D.G. JACKS, CLU  
R.C. SANDERS  
G. WHYTE

**Winnipeg, Manitoba (Groupe)** ..... R. DAVIS

## Bureaux d'investissements immobiliers

**Calgary, Alberta** ..... L.N. SWIFT  
**Montréal, Québec** ..... F.W. CARROthers  
**Toronto, Ontario** ..... R. GLOVER  
**Vancouver, Colombie-Britannique**  
..... A.H. KIVERAGO

## Hong Kong

**Hong Kong** ..... ROBERT E. LEE OF HONG KONG

## Royaume-Uni

**Groupe de compagnies Crown, R.-U.**  
**Basingstoke** ..... C.B. HORDER  
**Birmingham Central** ..... S.L. NOCK  
**Birmingham Edgbaston** ..... P.E. SAVILLE  
**Birmingham (Avantages sociaux)**  
..... N. DAVIES

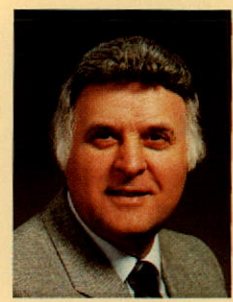
**Birmingham (Planification financière  
personnelle)** ..... J.S. SMITH  
**Bradford** ..... L.T. JAYNES  
**Bristol, Clifton** ..... M.R. KILMINSTER  
**Bristol (Avantages sociaux)** ..... J. KNIGHT  
**Bristol (Planification financière  
personnelle)** ..... A.C.R. WEILAND



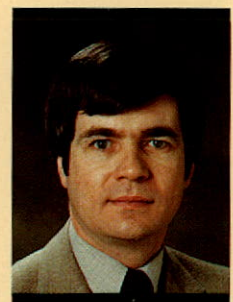
**Cardiff** ..... G.J. HOWE  
**Coventry** ..... S.P. BRADBURY  
**Croydon** ..... N.V. ALLMARK  
**Derby** ..... E. SHARRATT  
**Edinburgh** ..... J.J. CAPALDI  
**Ely** ..... B. COOPER  
**Exeter** .....  
**Glasgow** ..... A.I.J. ROBERTSON  
**Glasgow (Avantages sociaux)** .....  
**Glasgow (Planification financière  
personnelle)** ..... F. MORRISON  
**Halesowen** ..... C.F. SCUFFIL  
**Haywards Heath** ..... J.W. WILLETTS  
**Leamington Spa** ..... C.R.T. WALDEN  
**Leeds** ..... A.P. WRIGHT  
**Leeds (Avantages sociaux)** ..... R.M. COOPER  
**Leeds (Planification financière  
personnelle)** ..... R.A. STOKES  
**Lichfield** ..... J.R. STOKES  
**Liverpool** ..... L. HARRIS  
**London, Chelsea** ..... R. BURNS  
**London, Finchley** ..... M.D. GREEN  
**London, Langham** ..... D. GREENBERG  
**London, Mayfair** ..... D.F.K. FORBES  
**London, Piccadilly** ..... J.D. BOOTH  
**London, Central (Avantages sociaux)**  
..... M.W. DWYER  
**London (Planification financière  
personnelle)** ..... M.J. BROOKES  
**Luton** ..... R.O. HANSEN-LUKE  
**Manchester** ..... V.A. BILSBY  
**Manchester (Avantages sociaux)**  
..... I.J. ROBERTSON  
**Manchester (Planification financière  
personnelle)** ..... R.M. PORTER  
**Newcastle** ..... A.J. RICHARDSON  
**Newcastle (Avantages sociaux)** .....  
**Norwich (Avantages sociaux)**  
..... P.D. WRIGHTSON  
**Nottingham** ..... J.G. LINDSELL  
**Nottingham (Planification financière  
personnelle)** ..... A.W. PATTERSON  
**Nottingham (Avantages sociaux)**  
..... R.O. JACOBS  
**Portsmouth** ..... M.J. BOON  
**Preston** .....  
**Reading** ..... F.J. VERNON  
**Reigate** ..... D.N. MARKHAM  
**Reigate (Avantages sociaux)** ..... E.A. LUNN  
**Reigate (Planification financière  
personnelle)** ..... M.G. TUPPEN  
**Romsey** ..... R.E. WOODHAM  
**Sutton Coldfield** ..... K.G. WORT  
**Taunton** ..... H.S. HOWE  
**Telford** ..... S. WILLIAMS  
**Wembley** ..... J. MAINI  
**Wimbledon** ..... N. SARIF  
**Wimborne** ..... M. FISHER  
**Woking** ..... SIÈGE SOCIAL DU R.-U.

**États-Unis**  
**Akron, Ohio (Groupe)** ..... R. SCHOELER  
**Albuquerque, Nouveau-Mexique**  
..... C.B. THORNDYKE  
**Allentown, Pennsylvanie**  
..... D.P. LANDGRAF, CLU

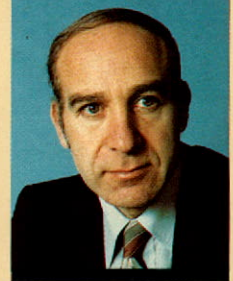
**Anchorage, Alaska** ..... ROBERT E. LEE (ALASKA)  
**Annapolis, Maryland (Pensions)**  
..... K. HUTCHINSON  
**Atlanta, Géorgie** ..... CROWN ASSOCIATES, INC.  
**Atlanta, Géorgie (Groupe)** ..... R. WILLIAMS  
**Austin, Texas**  
..... ROBERT N. HICKS & ASSOCIATES OF AUSTIN, INC.  
**Baltimore, Maryland** ... THE JACOBSON AGENCY  
**Billings, Montana**  
..... J.L. DuBOIS & ASSOCIATES, INC.  
**Birmingham, Alabama**  
..... GANNON & ASSOCIATES  
**Boise, Idaho** ..... CROWN ASSOCIATES OF IDAHO  
**Boston, Massachusetts**  
..... JOSEPH G. O'BRIEN & ASSOCIATES  
..... JOHN POWERS INSURANCE AGENCY INC.  
**Boston, Massachusetts (Groupe)**  
..... P.F. TOLAND  
**Burbank, Californie (Groupe)** ..... H. DUREE  
**Burbank, Californie (Pensions)**  
..... R.L. AFFRONTI  
**Casper, Wyoming** ..... R.L. SURANYI  
**Charleston, South Carolina**  
..... CROWN AGENCIES, INC. OF SOUTH CAROLINA  
**Charleston, Virginie-Occidentale**  
..... CROWN ASSOCIATES OF WEST VIRGINIA, INC.  
**Charlotte, Caroline du Nord**  
..... JAY LIVINGSTON ASSOCIATES, LTD.  
**Charlotte, Caroline du Nord (Groupe)**  
..... L. GOODGAME  
**Chicago, Illinois**  
..... AGENCY HOLDING CORPORATION  
**Chicago, Illinois (Groupe)**  
..... L.W. ULVILA, JR. (CENTRE RÉGIONAL)  
**Chicago, Illinois (Pensions)** ... R. McDERMOTT  
**Cincinnati, Ohio**  
..... WILLIAM C. RIFFLE ASSOCIATES, INC.  
**Cincinnati, Ohio (Groupe)** ..... T. KAYLOR  
**Cleveland, Ohio** ..... R.C. OGLEVEE AGENCY, INC.  
**Columbus, Ohio**  
..... DAVID F. SHAMA ASSOCIATES, INC.  
**Columbus, Ohio (Groupe)** ..... E. BRIGGS  
**Concord, New Hampshire**  
..... CROWN LIFE NORTHEAST, INC.  
**Corpus Christi, Texas** ... MICHAEL D. HARRIS &  
ASSOCIATES OF CORPUS CHRISTI, INC.  
**Cranford, New Jersey**  
..... CROWN BROKERAGE SERVICES, INC.  
**Dallas, Texas** ... BILL WATERS & ASSOCIATES, INC.  
**Dallas, Texas (Groupe)** ..... J. DEAN  
**Davenport, Iowa**  
..... DON CAROTHERS & ASSOCIATES  
**Dayton, Ohio**  
..... WILLIAM C. RIFFLE ASSOCIATES, INC.  
**Denver, Colorado** .....  
**Denver, Colorado (Groupe)** ..... M. FERM  
**Denver, Colorado (Pensions)** ..... M. SANDLER  
**Des Moines, Iowa** ... CROWN LIFE AGENCY, INC.  
**Detroit, Michigan**  
..... ASSURED MARKETING SERVICES, INC.  
..... DETROIT CENTER AGENCY, INC.  
**Detroit, Michigan (Groupe)** ..... R. GORDON  
**Detroit, Michigan (Pensions)** ... R. McDERMOTT  
**El Paso, Texas** ..... MICHAEL D. HARRIS &  
ASSOCIATES OF EL PASO, INC.  
**Erie, Pennsylvanie**  
..... CROWN LIFE ASSOCIATES, INC.



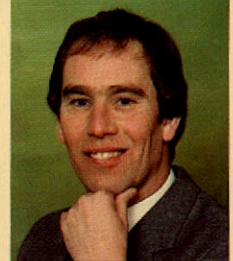
**George De Rico**  
Gérant d'agence,  
Agence Québec Nord



**Gregg McClelland**  
Chef de service principal,  
Collective & Pensions  
Bureau Groupe régional  
de Toronto



**Michael D. Green**  
Directeur du succursale,  
Finchley, Royaume-Uni



**Neil Davies**  
Directeur de succursale,  
Birmingham  
(Avantages sociaux),  
Royaume-Uni



**Robert E. Lee**  
Agent général,  
Seattle, Washington



**Fargo, Dakota du Nord** ..... CROWN LIFE BROKERAGE, INC.  
**Farmington, Connecticut** ..... CROWN BROKERAGE ASSOCIATES, INC.  
**Fresno, Californie** ..... THE RUDY FACCIANI  
 COMPANY INSURANCE MARKETING, INC.  
**Fresno, Californie (Groupe)** ..... L.E. CHRISTOFFERSEN  
**Grand Rapids, Michigan** ..... IRVING O. BENSON & ASSOCIATES, INC.  
**Grand Rapids, Michigan (Groupe)** ..... S. MASON  
**Hartford, Connecticut (Groupe)** ..... J. HART  
**Honolulu, Hawaii** ..... C.F. CUSACK, JR., CLU  
 ROBERT E. LEE OF HAWAII, INC.  
 A.K. YOUNG  
**Hopkinsville, Kentucky** ..... CROWN LIFE AGENCY WEST, INC.  
**Houston, Texas** ..... R.E. LEE OF HOUSTON, INC.  
**Houston, Texas (Groupe)** ..... M. MANNING  
**Indianapolis, Indiana** ..... CROWN LIFE ASSOCIATES, INC.  
**Indianapolis, Indiana (Groupe)** ..... A. SPRUNK  
**Jacksonville, Floride** ..... CROWN AGENCIES, INC.  
**Jacksonville, Floride (Groupe)** ..... M. PLYMALE  
**Knoxville, Tennessee** ..... CROWN BROKERAGE SERVICES, INC.  
**Landover, Maryland** ..... DON RIZZO ASSOCIATES, INC.  
**Las Vegas, Nevada** ..... MICHAEL D. CAROTHERS INSURANCE AGENCY, INC.  
**Lexington, Kentucky** ..... C.L.A., INC.  
**Lexington, Kentucky (Groupe)** ..... J. McDOWELL  
**Little Rock, Arkansas** ..... G.M. JOHNSTON & ASSOCIATES  
**Los Angeles, Californie** ..... ROBERT E. LEE OF LOS ANGELES, INC.  
 I.J. WEINROT & SON, INC.  
**Louisville, Kentucky** ..... CROWN LIFE INSURANCE ASSOCIATES, INC.  
**Lubbock, Texas** ..... J.P. HARRIS  
**Memphis, Tennessee** ..... P.J. ROBB, INC.  
**Memphis, Tennessee (Groupe)** ..... L. TRIPP  
**Memphis, Tennessee (Pensions)** ..... T.C. KING  
**Miami, Floride** ..... V. CUERVO  
**Miami, Floride (Groupe)** ..... W. MONEK  
**Milwaukee, Wisconsin** ..... J.A. O'BRIEN, INC.  
**Milwaukee, Wisconsin (Groupe)** ..... J. MCCARTHY  
**Minneapolis, Minnesota** ..... ROBERT E.A. SMITH ASSOCIATES, INC.  
**Minneapolis, Minnesota (Groupe)** ..... C. MEEHAN  
**Mobile, Alabama** ..... ARTIGUES & WILLIAMS AGENCY, INC.  
**Nashville, Tennessee** ..... CROWN LIFE AGENCIES, INC.  
**Nouvelle-Orléans, Louisiane** ..... RAY ARTIGUES & ASSOCIATES, INC.  
**Nouvelle-Orléans, Louisiane (Groupe)** ..... A. PIERCE  
**North Palm Beach, Floride** ..... JOHN E. HAMM JR. & ASSOCIATES, INC.  
**Oakbrook, Illinois (Groupe)** ..... M. MANSO  
**Oklahoma City, Oklahoma** ..... JOHN DALY & ASSOCIATES, INC.  
**Oklahoma City, Oklahoma (Groupe)** ..... J. JEWELL

**Ursula Feusi**  
Chef de service principal,  
Production, Collective  
Bureau Groupe  
de San José



**Omaha, Nebraska** ..... CROWN ASSOCIATES OF OMAHA  
**Orlando, Floride** ..... WITTNER & CO.  
**Oxnard, Californie** ..... R.C. SHIPLEY, CLU  
**Peoria, Illinois** ..... KERRY P. CRAIG & ASSOCIATES  
**Philadelphie, Pennsylvanie** ..... J. RIDGE, CLU  
**Philadelphie, Pennsylvanie (Groupe)** ..... P. HOPKINSON  
**Phoenix, Arizona** ..... S. HINDS  
**Phoenix, Arizona (Groupe)** ..... S. HINDS  
**Pittsburgh, Pennsylvanie** ..... R.C. OGLEVEE & ASSOCIATES, INC.  
**Pittsburgh, Pennsylvanie (Groupe)** ..... D. CASEY  
**Portland, Oregon** ..... A.M. WHITAKER COMPANY  
**Princeton, New Jersey (Pensions)** ..... R. AULETTA  
**Providence, Rhode Island** ..... J.A. O'NEIL  
**Rapid City, Dakota du Sud** ..... O.M. OLSEN  
**Richmond, Virginie** ..... L. ALLEN JACKSON, INC.  
**Richmond, Virginie (Groupe)** ..... T. FORD  
**Sacramento, Californie** ..... ROBERT E. LEE OF NORTHERN CALIFORNIA, INC.  
**Sacramento, Californie (Groupe)** ..... K. MITCHELL  
**Sacramento, Californie (Groupe)** ..... C.M. STEVENS (CENTRE RÉGIONAL)  
**Salt Lake City, Utah** ..... W. PARKER EARL, INC.  
**Salt Lake City, Utah (Groupe)** ..... P. CALLAHAN  
**San Antonio, Texas** ..... ROBERT N. HICKS &  
 ASSOCIATES OF SAN ANTONIO, INC.  
**San Bernardino, Californie** ..... R.E. LEE  
 OF SAN BERNARDINO INSURANCE AGENCY, INC.  
**San Diego, Californie** ..... ROBERT E. LEE OF SAN DIEGO, INC.  
**San Diego, Californie (Groupe)** ..... B. NERHUS  
**San Francisco, Californie** ..... R.E. LEE (CALIFORNIA) INC.  
**San Francisco, Californie (Groupe)** ..... D. CULLIGAN  
**San Jose, Californie (Groupe)** ..... U. FEUSI  
**Santa Ana, Californie** ..... ORANGE COUNTY INSURANCE ASSOCIATES  
**Santa Ana, Californie (Groupe)** ..... F. BIANE  
**Seattle, Washington** ..... ROBERT E. LEE OF WASHINGTON, INC.  
**Seattle, Washington (Groupe)** ..... T. WALIGORA  
**Shawnee Mission, Kansas** ..... H.R. WAGNER, INC.  
**Springfield, New Jersey (Groupe)** ..... T. BURKARD  
**St. Louis, Missouri** ..... JAMES T. BLAIR III, INC.  
**St. Louis, Missouri (Groupe)** ..... J. NIBLOCK  
**St. Petersburg, Floride** ..... WITTNER & CO.  
**State College, Pennsylvanie** ..... A.F. WILLIAMS, CLU  
**Tampa, Floride (Groupe)** ..... J. OREBAUGH  
**Tampa, Floride (Groupe)** ..... H. HOLCOMB, JR.  
 (CENTRE RÉGIONAL)  
**Tampa, Floride (Pensions)** ..... J. MULLIS  
**Toledo, Ohio** ..... CROWN AGENCY, INC.  
**Tulsa, Oklahoma** ..... JOHN DALY & ASSOCIATES, INC.  
**Wadley, Géorgie** ..... MCELREATH INSURANCE AGENCY, INC.  
**Washington, D.C. (Groupe)** ..... G. CHAPMAN



# Filiales d'assurance-vie

Direction des filiales  
d'assurance-vie

---

## **Groupe de compagnies Crown/ Royaume-Uni**

**A.J. Duggin**, F.I.A.  
Administrateur délégué et  
Chef de la direction

**N.P. Barnard**, F.L.I.A.  
Directeur, Ventes,  
Planification financière

**N.K. Chambers**, F.I.A.  
Sous-actuaire

**M. Christophers**, F.I.A.  
Directeur des finances et actuaire

**R.A. Corver**, F.C.C.A., A.C.I.S.  
Secrétaire des compagnies

**C.A. Evers**, F.I.A.  
Directeur, Produits

**R.J. Higgins**, A.C.I.I.  
Directeur de l'administration

**S.J. Jackson**, F.P.M.I.  
Directeur, Agences

**D.W. Johnstone**, A.C.I.I.  
Directeur des pensions et  
de l'assurance collective

**A.J. Withey**  
Directeur des investissements

## **Crown Life (Caribbean) Limited**

**G.P. Deane**, F.C.I.I.  
Administrateur délégué

**T.A.K. Bates**  
Directeur, Marketing

**C. Payne**, F.L.M.I.  
Directeur administratif

## **Crown Life Insurance Company (Jamaica) Limited**

**G.W. Evans**, F.S.A., F.C.I.A.,  
M.A.A.A.  
Administrateur délégué et  
actuaire

**K.O. Peart**  
Chef du marketing

**R. Chang**  
Chef de l'administration

## **Coronet Life Insurance Company**

**R. Dozell**, F.L.M.I.  
Président

**W.X. Byrne**, CLU  
Vice-président, Marketing



